

Noticias Internacionales

– incluye: **Los gobiernos de la cuenca mediterránea apuestan por la protección de la foca monje del Mediterráneo**, por Kostas Triantafyllou

Noticias de Hawai

Noticias del Mediterráneo

– desde:

• Croacia

• Chipre

• Grecia

1990-2004: 15 años de rehabilitación de focas monje

• Madeira

Censo de crías de 2005

• Mauritania y Sahara Occidental

La flota industrial española colabora para conservar la foca monje.

• España

Translocación: de nuevo en el candelero.

• Turquía

Las ONGs, unidas contra la reducción de la protección de las áreas naturales.

Eco-fish: Un proyecto para hacer posible la coexistencia pacífica entre focas y pescadores.

En portada: El Govern Balear se implica en la recuperación de la foca monje.

por Joan Mayol

Artículo: El ti vivo de la ciencia de la foca monje.

por Paul Koberstein

Publicaciones recientes

Información de la publicación



En Portada: Las Islas Baleares – preparando el retorno a casa.



Mauritania: La conservación del medio marino entra en las escuelas de Nouadhibou.



Turquía: Saldrá perjudicada la foca monje de la reducción de áreas protegidas?



Vol. 9 (1): Junio 2006

The Monachus Guardian
monachus / schauinslandi / tropicalis

Noticias Internacionales

Índice

Siguiente

Anterior

Inicio

El rompecabezas de la financiación.

Hoy por hoy, a pesar de las repetidas afirmaciones que propugnan lo contrario, hay pocas evidencias de que alguna organización internacional de conservación se tome en serio la recuperación de la foca monje.

Como la mayoría de los esfuerzos tendentes a salvar la foca monje, *The Monachus Guardian* ha dependido también del apoyo financiero de ONGs para ver la luz. Lamentablemente, los recortes que han afectado a diferentes proyectos en el área de distribución de las diferentes especies de foca monje han dificultado la publicación de este boletín durante los últimos tres años.

El resultado es que nos vemos nuevamente obligados a publicar este último número de *The Monachus Guardian* en un formato abreviado. Los lectores habituales notarán la ausencia de secciones clave del boletín: Columnista invitado, Enfocando, Perspectivas, Ciencia sobre *Monachus* y la página de Cartas. Esperamos que en los meses venideros podamos encontrar recursos para relanzar estas secciones.

Desde hace mucho tiempo, los diferentes planes de conservación de las especies del género *Monachus* reconocen la necesidad de un foro como www.monachus-guardian.org, que sirve de espacio de debate internacional y de intercambio de información entre grupos divididos geográficamente.

Cualquier información que pueda conducir a mantener vivo y coleante *The Monachus Guardian* será muy bien recibida. Tenemos un documento que resume los beneficios y oportunidades de dicho patrocinio a disposición de quienes puedan ayudarnos; para más información, rogamos contacten con el [Editor](#).

The Monachus Guardian cuenta con una base real de lectores de al menos 30.000 personas, entre ellos estudiantes, profesores, investigadores y periodistas. Ello se debe en gran parte a la red de colaboradores que nos han enviado noticias, opiniones, y artículos científicos a lo largo de todos estos años. Conscientes de la importancia de este logro colectivo, hacemos cuanto está en nuestras manos para sacar adelante la publicación y aprovechamos esta ocasión para manifestar nuestra gratitud a todos los que habeis contribuido a este proyecto o simplemente habeis manifestado vuestro apoyo. – William M. Johnson.

Las Islas Baleares patrocinan *The Monachus Guardian*

The Monachus Guardian da la bienvenida a la iniciativa del Gobierno Autónomo de las Islas Baleares de patrocinar nuestra revista. Esta ayuda, aunque modesta, resulta imprescindible para que podamos continuar informando de las noticias y opiniones que suscitan los temas de conservación relacionados con la foca monje y la conservación del medio marino en las zonas donde se encuentra esta especie, y en aquellas áreas de las que ha desaparecido.

Con la intención de ampliar la circulación de este boletín entre los lectores de habla hispana, el Gobierno de las Islas Baleares ha hecho posible la versión en español de este número de TMG.

Si alguno de los lectores desea tratar la posibilidad de realizar o financiar traducciones a otros idiomas (por ejemplo Árabe, Griego, Turco...) rogamos contacten con el [Editor](#).

Los gobiernos de la cuenca mediterránea apuestan por la protección de la foca monje del Mediterráneo

– Del éxito o el fracaso de las iniciativas puede depender el futuro del Plan de Acción del Mediterráneo, que se encuentra en un 'momento decisivo'

La foca monje del Mediterráneo tuvo una presencia muy relevante en la agenda de la 14ª Reunión Ordinaria de las partes contratantes de la Convención de Barcelona para la protección del medio ambiente marino y la zona costera del Mediterráneo, que se celebró en Portoroz (Eslovenia) del 8 al 11 de Noviembre de 2005. A la reunión asistieron ministros de medio ambiente y funcionarios de alto rango de los gobiernos de los países del mediterráneo [ver [UN meetings in Athens and Slovenia hear of the monk seal's imminent extinction](#), TMG 8 (2): Diciembre 2005]



El destino de la foca monje del Mediterráneo y el Plan de Acción del Mediterráneo pueden estar intrincadamente entrelazados.

Mr. P. Mifsud, coordinador del Plan de Acción del Mediterráneo (PAM) expuso, en una presentación sobre el estatus de las diferentes especies de foca monje en el mundo, las razones de su desaparición y las posibilidades de recuperar la especie en el Mediterráneo. Según explicó, se estima que quedan en el Mediterráneo menos de 350 individuos de foca monje; los animales mueren bien porque quedan atrapados en redes estáticas o porque se les da muerte deliberadamente. Aunque existen disposiciones legales que regulan la protección de la especie, su aplicación es escasamente efectiva.

El hábitat de estas criaturas está siendo destruido de diferentes maneras, entre ellas se cita el desarrollo del turismo. El Centro de Actuación Regional para las Áreas Especialmente Protegidas (RAC/SPA) y bastantes países, están realizando actuaciones tendentes a salvar la especie pero, aunque se dispone del suficiente conocimiento a nivel técnico, los recursos económicos escasean. El coordinador invitó a los reunidos a sugerir modos de detener la matanza deliberada de animales, proteger hábitats críticos y promover la conservación de esta importante especie.

En la reunión se acordó que es imperativo salvar la foca monje de la extinción. Los países, tanto si albergan poblaciones de foca monje como si no, se comprometieron a trabajar juntos para evitar la desaparición de este animal. No es que a la protección de la foca monje le haya faltado atención a nivel político: la 13ª Reunión de las partes ya consideró prioritario el tema y atrajo una importante cantidad de recursos financieros a la zona. Lamentablemente, a pesar de estos esfuerzos, casi no se han visto progresos y la especie sigue en grave peligro. Aún así se consideró posible salvar la foca, siempre y cuando el PAM fuera capaz de replicar los resultados positivos que se han conseguido en la región, como los de Alonissos en Grecia y Foça en Turquía.

En términos generales, en la reunión se identificaron dos líneas de trabajo: Primero, hay que detener la muerte de nuevos ejemplares; para conseguirlo, hay que incrementar la sensibilización de pescadores y autoridades y hay que crear condiciones favorables en las comunidades que eliminen cualquier incentivo que conduzca a matar animales. Segundo, es necesario crear más áreas marinas protegidas y es necesario profundizar en investigaciones que eluciden a qué áreas están migrando las focas monje. Como instrumentos para esta labor se identificó a INFO/RAC y RAC/SPA.

Varios países y ONGs esbozaron los pasos que están dando para proteger esta especie (y otras) de la extinción: Investigación científica, inventarios de especies, formación y apoyo económico para proyectos. Se recalcó que la Convención de Bonn sobre Especies Migratorias está preparando un Memorando de Entendimiento para la población Atlántica y se sugirió que había llegado el momento de hacer algo parecido para el Mediterráneo. Se informó igualmente que 2010 era un año en el que existían objetivos concretos en lo referente a la reducción de la degradación de la biodiversidad en todo el mundo. Se sugirió que la foca monje podría ser el símbolo del tipo de cooperación que se necesita para alcanzar este objetivo. El éxito o el fracaso de los esfuerzos para salvar a la especie constituirán un hito definitorio del PAM.

En la reunión se discutió en profundidad el programa de trabajo y las recomendaciones para el bienio 2006-2007. Una evaluación del estado de conservación de la foca monje, analizada durante la 7ª reunión de Areas Especialmente Protegidas de Sevilla (31 de Mayo a 3 de Junio de 2005), así como estudios previos, concluyen que esta especie se extinguirá en breve en el Mediterráneo a no ser que se tomen medidas urgentes y severas para protegerla.

El borrador de declaración del estado de conservación de la foca monje fue remitido con el código de documento UNEP(DEC)MED WG270/17. Considerando la amenaza de muerte deliberada por parte de los pescadores, se instó al RAC/SPA a que diera apoyo a las Partes Contratantes en sus esfuerzos, priorizando el enfoque socioeconómico del problema en base a experiencias previas que hubieran sido exitosas. Además, debido a que la segunda causa principal de la extinción fue identificada como la destrucción de los hábitats, las Partes Contratantes pidieron al Secretariado que trabajara en la identificación de hábitats, de modo que pudieran tomarse medidas de protección adecuadas.

Específicamente, y de cara al próximo bienio, se pide a los gobiernos de la cuenca Mediterránea:

1. Asumir el borrador de declaración del estado de conservación de la foca monje.
2. Dar soluciones al problema combinado de la matanza deliberada de focas monje y de la pérdida de hábitat que se está dando en las áreas de mayor importancia para la especie. Deberá trabajarse con pescadores y otros sectores implicados, respondiendo así a la identificación de la muerte por pescadores como la amenaza más relevante a la supervivencia de la especie, como mostró la evaluación de la implementación del Plan de Acción. (UNEP(OCA)/MED WG.146/5, Arta 1998).
3. Hacer el mejor uso posible de las experiencias positivas de Alonissos (Grecia) y Foça (Turquía) para favorecer la extensión de acciones de protección y conservación a todas las áreas conocidas del Mediterráneo con hábitats críticos de foca monje.
4. Desarrollar e implementar planes de gestión para áreas protegidas que contengan hábitats críticos de foca monje, así como asegurar el desarrollo e implementación de medidas legislativas relevantes para la conservación de la foca monje.
5. Identificar hábitats existentes o potenciales de foca monje.

También se le pide al Secretariado (RAC/SPA) que:

1. Apoye a los países en la implementación del Plan de Acción para la Gestión de la Foca Monje mediante planes de gestión, herramientas operativas y apoyo a la mejora de las capacidades operativas; para tal fin, las Partes Contratantes ya recomendaron en 2003 el uso del informe UNEP(DEC)/MED WG 232/Inf.6 del grupo de expertos reunido por RAC/SPA en 2002, recomendación que sigue siendo vigente.
2. Ayude a los países a identificar los hábitat críticos para foca monje, existentes o potenciales.
3. Colabore con los países en la organización de campañas de concienciación para grupos específicos, con el objetivo de conseguir su participación en la labor de reducir la hostilidad e incrementar el consenso para la implementación de acciones de conservación.
4. Estreche la colaboración con organismos relevantes, en particular la Comisión General de Pesca del Mediterráneo (CGPM) de la FAO, para poner solución de una manera efectiva al problema de las interacciones de la pesca con la foca monje.

En la reunión se adoptó la **Declaración de Portoroz**, en la que los gobiernos, por lo que respecta a la foca monje, se comprometieron a:

1. Tomar tan rápidamente como sea posible todas las medidas necesarias para la implementación del Plan de Acción para la Gestión de la Foca Monje (*Monachus Monachus*) y estrechar su colaboración para revertir el declive de la especie.
2. Afrontar decididamente los problemas de las matanzas deliberadas de ejemplares de foca monje y de la pérdida de hábitat mediante actuaciones enfocadas a las comunidades locales que impliquen a los pescadores y otros sectores involucrados.
3. Promover la circulación, entre partes y participantes, de la información relativa a experiencias de protección de la foca monje que hayan resultado positivas.

4. Seguir con el desarrollo, implementación y vigilancia de aquellas medidas legislativas que resulten beneficiosas para la conservación de la foca monje, incluyendo medidas reguladoras e incentivadoras, junto con planes de gestión operativa que resulten adecuados para regular actividades humanas específicas.
5. Contribuir a la puesta en marcha de estas actividades relevantes por parte de los países afectados, el RAC/SPA y sus contrapartes, mediante cooperación bilateral y contribuciones voluntarias.

Vale la pena mencionar que la mayor parte de las recomendaciones y compromisos ya fueron contemplados en iniciativas previas dentro del marco del PAM, como el Plan de Acción para la Gestión de la Foca Monje del Mediterráneo, adoptado por los gobiernos de la cuenca Mediterránea en Barcelona tiempo atrás, en 1987. A pesar de la reiterada repetición, muy poco han avanzado los gobiernos que mantienen las últimas poblaciones de foca monje en sus aguas territoriales en estos 19 años. Los pocos ejemplos esperanzadores, como los citados de Alonissos o Foça, se deben a los esfuerzos de ONGs que han trabajado muy de cerca con comunidades locales y sus iniciativas se han visto también sujetas a problemas financieros y burocráticos crónicos.

En particular, en el caso de Alonissos, al tiempo que el Estado Griego ha creado el entramado institucional para proteger la foca monje y ONGs como MOM han trabajado duro para obtener el apoyo de la población local a la causa de la conservación, estos esfuerzos han sido llevados al borde del colapso repetidamente por la falta de capacidad del gobierno para proporcionar el apoyo necesario mediante elementos vitales, como la financiación básica y los mecanismos administrativos necesarios. Lamentablemente, las cosas no son muy diferentes en Foça, Turquía. Así pues, surge la tentación de preguntarse... ¿Ha cambiado algo ahora para que se dé un compromiso real de los gobiernos del Mediterráneo con la protección de la foca monje del Mediterráneo?

Otra duda que aflora, visto el pobre palmarés de resultados, es ¿Le estaremos haciendo a la foca un flaco favor al vincular el futuro de la especie al del PAM y convertirla en un símbolo de cooperación entre los estados de la cuenca mediterránea?

La pregunta es aún más pertinente si la analizamos bajo el prisma del informe derivado de una reciente evaluación imparcial externa del PAM realizada coincidiendo con su 30º aniversario, que tilda la Convención de Barcelona de 'polvorienta' al tiempo que la ve con falta de enfoque y necesitada de una nueva visión e imagen.

El informe afirma que el término "PAM" ha perdido su auténtico valor, y que "para muchos actores relevantes en el Mediterráneo ha acabado siendo sinónimo de acción débil y dispersa". Por cierto, se podría tomar como ejemplo ilustrativo de este último reproche la incapacidad de los gobiernos de la cuenca Mediterránea para tomar cartas en el asunto de la protección de la foca monje de modo eficaz. El informe concluye que son necesarios cambios significativos para que el PAM refuerce su labor de remiendos en su ámbito político.

Algunos piensan que este empujón en la arena política podría venir de la mano de la nueva iniciativa de la Comisión Europea, ampliamente proclamada, de conseguir para 2020 la descontaminación del Mediterráneo. Con el nombre de "Horizonte 2020", esta ambiciosa iniciativa fue anunciada oficialmente por el Comisario Europeo de Medio Ambiente en Barcelona en Noviembre de 2005, en el marco del Partenariado Euro-Mediterráneo (PEM).

Responsables de la Comisión han recalcado, ante la preocupación de que semejante iniciativa pudiera conducir a costosas duplicidades de tiempo y esfuerzos, que la base para el proyecto sería lo que ya se ha conseguido en la región usando como herramienta principal la Estrategia Mediterránea para el Desarrollo Sostenible recientemente aprobada.

Más importante aún, la iniciativa "Horizonte 2020" tiene el espaldarazo político de los Jefes de Estado y de los Ministros de Asuntos Exteriores de los países de la cuenca mediterránea y su hoja de ruta se encuentra actualmente en desarrollo mediante consulta con los miembros del PEM. También se encuentra en fase de aprobación el nuevo Instrumento Europeo de Vecindad y Partenariado, que se perfila como la principal herramienta financiera para alcanzar este objetivo, y se espera que use el sistema de 'palo y zanahoria' para animar a los gobiernos del Mediterráneo a acelerar el ritmo de implementación de sus compromisos legales. —Kostas Triantafyllou.

Más información

RAC/SPA. 2005. Progress report of the activities of RAC/SPA. Seventh Meeting of National Focal Points for SPAs, Seville, 31 May - 3 June 2005. UNEP/MAP, UNEP(DEC)/MED WG.268/4: 1-37. [PDF 449 KB]

RAC/SPA. 2005. Information report on the status of the monk seal in the Mediterranean. Seventh Meeting of National Focal Points for SPAs, Seville, 31 May - 3 June 2005. UNEP/MAP, UNEP(DEC)/MED WG.268/Inf.3: 1-45. [PDF 1019 KB]

RAC/SPA. 2005. Declaration on the monk seal risk of extinction in the Mediterranean. Meeting of MAP Focal Points, Athens (Greece), 21-24 September 2005. UNEP/MAP, UNEP(DEC)/MED WG.270/17: 1-3. [PDF 77KB]

UNEP/MAP. 1987. Action plan for the management of the Mediterranean monk seal (*Monachus monachus*). United Nations Environment Programme, Mediterranean Action Plan (UNEP/MAP). Regional Activity Centre for Specially Protected Areas, Tunis, Tunisia & Athens. [PDF 18KB]

Cancelados los donativos mediante tarjeta de crédito en línea.

Debido al escaso número de transacciones realizadas a través del portal de donativos seguros Kagi.com, hemos decidido que The Monachus Guardian prescinda temporalmente de este servicio. Si Vd. desea apoyar económicamente el sitio web y/o la publicación, le rogamos nos contacte por correo electrónico en: [Editor](#).

Cita Final

Muerte en el agua

La fauna marina está igualmente amenazada. La foca monje del mediterráneo, una de las 12 especies más amenazadas del mundo, se está extinguiendo. Había unas 1000 focas monje en el Mediterráneo en 1980, pero sus poblaciones han sido diezgadas por cazadores y pescadores y sólo quedan hoy entre 70 y 80... [sic]

Para afrontar esta alarmante situación, en 1975 se adoptó, bajo los auspicios del PNUMA, el Plan de Acción para el Mediterráneo (PAM). Sin embargo los hechos no se han correspondido con las palabras. A principios de 1990, el PAM estuvo a punto de hundirse debido al incumplimiento de los deberes financieros de los principales países firmantes. Según las autoridades, no se ha podido constatar la consecución de ninguno de los objetivos marcados. El coordinador adjunto del MAP, Ljubomir Jeftic, al informar sobre la voluntad de las naciones del Mediterráneo para tomar medidas de mejora advirtió: "No somos demasiado optimistas". Incluso si estos países se ponen de acuerdo para actuar, el daño producido puede tardar décadas en subsanarse.

La revista New Scientist apunta: "Ahora mismo, el PAM parece tan muerto como muchas de las especies marinas del Mediterráneo"

¿Cuál es, pues, el futuro del Mediterraneo? ¿Se convertirá en un mar muerto lconvertido en una sopa apestosa de algas? Si su futuro dependiera sólo del hombre, tal vez sí.

Pero Yaveh, el Creador de este planeta, está preocupado por "el mar, que él mismo creó" (Salmos 95:5) Ha prometido que pronto "destruirá a quienes destruyen la Tierra" (Apocalipsis 11:18) Tras esta necesaria retirada de los humanos irresponsables, que contaminan –entre otras cosas- el mar, Dios restablecerá el equilibrio ecológico y la biodiversidad en nuestro orbe. Entonces "los mares y todo aquello que se mueve en ellos le alabarán desde su pristina e inmaculada condicion" – (Salmos 69:34)

Fuente: The Mediterranean – A Closed Sea With Open Wounds. Awake! Jehovah's Witnesses Official Web Site. 2005.

http://www.watchtower.org/library/g/1999/1/8/article_02.htm



Vol. 9 (1): Junio 2006

Noticias de Hawaii

El tiiovivo de la ciencia de la foca monje

Nuestro artículo sobre la foca monje de Hawaii lo firma Paul Koberstein, Editor del Cascadia Times.

El artículo, publicado en el número de Primavera de 2006 de la revista, cuenta cómo las decisiones económicas y políticas que mantuvieron abierta una pesquería de langosta, pueden haber condenado a la muerte por hambre a cachorros de la foca monje de Hawaii y haber abocado a la especie a un declive irreversible.

Al parecer, el Consejo Regional de Gestión Pesquera del Pacífico Occidental (Western Pacific Regional Fishery Management Council) no se siente obligado a decir la verdad. Por lo menos así fue en Enero de 2005, cuando esta organización, conocida como Wespac se sacó de la manga un oscuro estudio para argumentar en favor de la pesca de langosta en la zona propuesta como Santuario Nacional Marino de las Islas Noroccidentales de Hawaii. [[más...](#)]



Vol. 9 (1): Junio 2006

[Croacia](#) / [Chipre](#) / [Grecia](#) / [Madeira](#) / [Mauritania y Sahara Occidental](#) / [España](#) / [Turquía](#)

Croacia

Una estatua conmemora a las focas en Zaton, Sibenik

El pueblo costero turístico de Zaton, cerca de Sibenik, anuncia en su [página web promocional](#) que su costa está adornada por una 'gran estatua' que representa una foca monje (*Monachus albiventer* – sic). Quizás no es casualidad que la noticia se encuentre destacada en el apartado de 'Curiosidades'.

La escultura fue creada en 1979, el año en que Zaton fue agraciada con las competiciones de remo y kayak de los Juegos del Mediterráneo y la foca monje fue seleccionada como mascota del evento.



Commemoración de los Juegos del Mediterráneo.
Por cortesía de [Zaton Online](#).

Este honor, lamentablemente, sirvió de muy poco y no logró detener el pronunciado declive de la especie en Croacia, en donde actualmente se la considera extinta, a pesar de algunas observaciones recientes muy esperanzadoras [ver [Back from the dead?](#) TMG 8 (2): Diciembre 2005].

Zaton Online aporta algunas claves del papel de la foca en el folklore de la región. Se decía que era capaz de arrastrar mujeres y niños a un terrible final, por lo que la llamaban 'Diablo de Mar' o 'Merman'. El mito persistió hasta tiempos muy recientes, pues cita que en los años 1930 se advertía a los niños que no se alejaran de la costa para evitar así ser capturados por una de las focas que merodeaban en mar abierto.

El website también habla de la frustración que sentían los pescadores al ver disminuir sus capturas y descubrir sus redes revueltas. Como reacción, llegó a ser muy común en la región que los pescadores descubrieran que era más rentable capturar focas en lugar de pescado y llevaron los animales de pueblo en pueblo en carros mostrándolos a la gente. Se cita a dos hermanos pescadores, Vice y Mile Mrsa, quienes en 1907-1908 hicieron una gira con una gran foca (se decía que medía 2 metros y que pesaba 180 kg) hasta Viena parando en los pueblos del camino. Se dice que cuando la foca murió, cosa que inevitablemente solía suceder debido a las lamentables condiciones en las que eran mantenidos los animales, los hermanos utilizaron los beneficios de este negocio para montar un negocio de vino y comida.

Para más información acerca del papel de la foca monje en el folklore Europeo en este período:

Johnson, William M. 2004. Monk seals in post-classical history. The role of the Mediterranean monk seal (*Monachus monachus*) in European history and culture, from the fall of Rome to the 20th century. Mededelingen 39. Netherlands Commission for International Nature Protection, Leiden: 1-91, 31 figs. [[Online abstract](#)]

Chipre

Commemoración en Chipre

Conmemorar aquello que ya no se tiene o está a punto de perderse forma parte de la condición humana; en el caso de la foca monje, se ha producido otra muestra de este comportamiento en 2005 en la isla de Chipre.

Eurocollections.com ha emitido una moneda de coleccionista, con la denominación de 1 Libra de Chipre, acuñada con la imagen de una foca monje del mediterráneo en el reverso y el blasón de armas de Chipre en el anverso. En su web, Eurocollection recalca la conexión de la especie con la Grecia antigua, y recuerda que una de las primeras monedas conocidas, fechada aproximadamente de 500 aC, lucía la cabeza de la foca.

El sitio web recoge que “Los antiguos griegos tenían en gran estima a este animal, y contaban que disfrutaba mucho del sol y del mar”, una afirmación que, aunque repetida a menudo, lamentablemente no se ve respaldada por las evidencias disponibles.

La edición limitada de 4000 monedas de plata se vende a 59.50 dólares USA la unidad. No hay ninguna evidencia de que los beneficios generados repercutan en favor de las focas monje de Chipre, cuya población se encuentra al borde de la extinción.

Para más información del papel de la foca monje en las antiguas civilizaciones de Grecia y Roma:

Johnson, W.M. and D.M. Lavigne. 1999. Monk seals in antiquity. The Mediterranean monk seal (*Monachus monachus*) in ancient history and literature. *Mededelingen* 35: 1-101. The Netherlands Commission for International Nature Protection. [[Online abstract](#)]



Moneda conmemorativa de la foca monje. Cortesía de: Eurocollections.

Grecia

Taller de trabajo sobre Rehabilitación

Ya se han publicado y están disponibles para su descarga los resultados de un taller de trabajo técnico sobre rehabilitación de foca monje, organizado por el [MOM](#) en Atenas en Julio de 2005.

El taller, llamado “Incrementando la tasa de supervivencia de los cachorros en tratamiento de Foca Monje del Mediterráneo” se nutrió de la experiencia combinada de biólogos, veterinarios y expertos en mamíferos marinos de diferentes países, incluidos aquellos que llevan mucho tiempo tratando focas monje del Mediterráneo y de Hawaii en cautividad.

Actualmente, la única unidad de rehabilitación de foca monje en el Mediterráneo se encuentra en la isla de Alonissos, en el Parque Nacional marino de las Esporadas del Norte y la gestiona el MOM.

Participaron en el taller especialistas de mamíferos marinos de la Escuela de Veterinaria de Tesalónica (Grecia), del Centro de Mamíferos Marinos de California y del Programa de Rehabilitación de la Foca Monje de Hawai (USA), el RSPCA de Norfolk (Reino Unido) y el centro de Investigación y Rehabilitación de Focas (SRRC, Holanda), mediante presentaciones de interesantes casos para su estudio o participando en los debates que se produjeron a continuación.

Desde 1987 han necesitado tratamiento de rehabilitación 16 individuos de foca huérfanos

procedentes de Grecia, 3 de ellos en el centro del SRRC de Pieterburen. De éstos, 7 fueron liberados en aguas del Parque Nacional marino de las Esporadas del Norte y 9 murieron.

Aunque esta tasa de mortalidad pueda parecer alta de entrada, hay que tener en cuenta que cuando son recogidos por los equipos de rescate, los cachorros están muy débiles y son vulnerables a cualquier enfermedad. Sin embargo, se puede conseguir aumentar la tasa de supervivencia mediante métodos nuevos o mejorados mediante más investigación.

Entre las conclusiones que se pueden extraer de la reunión, los responsables del MOm citan varios métodos de rehabilitación que su equipo ya ha comenzado a aplicar, en un constante desarrollo de mejoras técnicas. Los participantes apoyaron también la necesidad de construir una nueva sede que reemplace la unidad prefabricada de Alonissos.

Las instalaciones para el taller fueron amablemente cedidas por el Divani Palace Acropolis Hotel.

Para descargar el informe, visite la [Biblioteca de la Foca Monje](#):

MOm. 2005. Increasing the survival rate for Mediterranean monk seal pups under treatment. Technical workshop, organised by MOm, the Hellenic Society for the Study & Protection of the Monk Seal, Athens, Greece, 9 July 2005: 1-16. [[PDF](#) 113 KB]

1990-2004: 15 años rehabilitando ejemplares de foca monje

MOm ha publicado un informe de 31 páginas en las que se desgranán 15 años de trabajos de rescate, rehabilitación y liberación de focas monje. En cada caso se detallan las condiciones de la captura, con indicación de las fechas de descubrimiento y liberación, diagnóstico, problemas médicos afrontados, tratamiento veterinario y, en los casos pertinentes, resultados de las necropsias.



El informe hace un repaso a la gestión de la unidad de rehabilitación de foca monje de la isla de Alonissos, en el Parque Nacional marino de las Esporadas del Norte y analiza tanto los beneficios ecológicos como los de concienciación de la población que se desprenden del programa de rescate y rehabilitación de foca monje.

Para descargar el informe, visite la [Biblioteca de la Foca Monje](#):

MOm. 2005. Mediterranean monk seal rehabilitation in Greece 1990-2004: 15 years of action, MOm, Athens: 1-31. [[PDF](#) 1.4 MB]

En marcha un estudio sobre la dieta de la foca monje

MOm ha comunicado que está realizando un amplio estudio sobre la dieta y las preferencias alimentarias de la foca monje del Mediterráneo, un aspecto de la biología de la especie que sigue siendo escasamente conocido a pesar de incontables informaciones anecdóticas de pescadores y otras personas.

El estudio se inició en Enero, y está siendo realizado en colaboración con el Departamento de Zoología de la Universidad escocesa de Aberdeen. Forma parte del recientemente anunciado "Proyecto Foca Monje y Pesquerías" (MOFI) que ha recibido financiación de la UE mediante la línea LIFE-NATURALEZA [Ver [Understanding fisheries: a new conservation initiative for the monk seal in Greece](#), TMG 8 (2): Diciembre 2005].

De investigaciones anteriores se deduce que *Monachus monachus* tiene preferencia por los peces óseos, como el salmonete, el pargo o la boga. Sin embargo su dieta es muy variada e incluye en su menú cefalópodos (pulpo, sepia y calamar), langostas y algas.


A diferencia de los estudios previos, que se basaban en información procedente de un número limitado de muestras de contenido estomacal o de informes anecdóticos, la investigación del MOm y la Universidad de Aberdeen estudiará sistemáticamente los contenidos estomacales de un total de 18 animales que murieron durante los últimos 15 años.

Al arrojar nueva luz sobre la dieta y las preferencias alimentarias de la foca monje, se espera que este estudio resulte útil para conseguir reducir las interacciones conflictivas entre la pesca y las focas.

El factor de mortalidad que afecta en mayor manera a la especie en el Mediterráneo Oriental es la matanza directa de ejemplares, ya que los pescadores se enfurecen con las focas porque les rompen las redes y 'roban' sus capturas (ver la publicación citada más abajo). A menudo, los pescadores alegan que las especies preferidas por las focas son las que alcanzan precios más elevados en el mercado.

Más información:

Androukaki E., Chatzistryou, A., Adamantopoulou, S., Dendrinou, P., Kommenou, A., Kuiken, T., Tounta, E. and Kotomatas, S. 2006. (Poster presentation). Investigating the causes of the death in monk seals, stranded in coastal Greece. 20th Annual Conference of the European Cetacean Society, 2-7 April 2006, Gdynia, Poland. [\[PDF](#)

1.1 MB]

Salman, A., M. Bilecenoglu and H. Güçlüsoy. 2001. Stomach contents of two Mediterranean monk seals (*Monachus monachus*) from the Aegean Sea, Turkey. *Journal of the Marine Biological Association of the United Kingdom*, 81 (4): 719 - 720.

Encuentran tres focas monje muertas

El equipo de rescate del MOm ha acudido a tres alertas de focas monje muertas desde Julio de 2005. Las necropsias practicadas mostraron que uno de los animales murió por causas naturales (debido a un parto prematuro) y, lamentablemente, el avanzado grado de descomposición de los otros dos cuerpos impidió dictaminar las causas de las muertes de un modo claro, aunque en uno de los cuerpos se encontró un elevado número de perdigones de escopeta.



Vol. 9 (1): Junio 2006

The Monachus Guardian
monachus / schauinslandi / tropicalis

Índice

Siguiente

Anterior

Noticias del Mediterráneo

Inicio

[Croacia](#) / [Chipre](#) / [Grecia](#) / [Madeira](#) / [Mauritania y Sahara Occidental](#) / [España](#) / [Turquía](#)

Madeira

Censo de crías de 2005

Entre Noviembre y Diciembre de 2005 se detectaron tres nacimientos de foca monje en la Reserva Natural de las Islas Desertas. Debido a que los cachorros fueron vistos en la playa de Tabaqueiro, además de por otras observaciones, se comprueba que las focas están utilizando de nuevo las playas como zona de cría. Esta es una de las áreas monitorizadas regularmente por los técnicos del Parque Nacional de Madeira (PNM) quienes, tras identificar a las hembras reproductoras (Birisca, Desertinha y Risca Grande) pudieron determinar el género de los recién nacidos: dos machos y una hembra. Por primera vez en las Desertas se observaron 9 individuos juntos, algunos descansaban en tierra mientras otros permanecían en el mar.



Hembras con sus cachorros en la playa de Tabaqueiro.

La vigilancia del área es también una manera de evitar posibles accidentes a los cachorros cuando las hembras dejan la playa para alimentarse.

El personal del PNM pudo confirmar que el uso de esta zona se alternó con estancias en Furadinho, más al norte de Tabaqueiro, en donde no se habían observado focas desde 1989.

Además, los repetidos avistamientos de animales confirman que hay dos focas que residen en una cueva situada al Sur de la isla principal de Madeira. Esta información fue presentada en la 20ª Conferencia de la Sociedad Europea de Cetáceos, realizada en Polonia (ver [Publicaciones Recientes](#), en este número).

Desde el PNM se están preparando charlas sobre “Cómo comportarse en presencia de una foca monje” para ser impartidas en todos los ayuntamientos de Madeira. – Rosa Pires, Parque Natural da Madeira.

Mauritania y Sahara Occidental

De la Meca a Nouadhibou: la peregrinación de una foca monje

Durante los últimos 4 meses, la [Fundación CBD-Habitat](#) ha llevado a cabo una campaña de sensibilización orientada a unos 1.500 estudiantes de primaria de la ciudad de Nouadhibou.

Los elementos de apoyo de la campaña son un libro de cuentos, una presentación sobre la colonia de foca monje de Cabo Blanco y varios juegos educativos de contenido medioambiental.



Programa escolar en Nouadhibou.

El libro cuenta la historia de la peregrinación de un viajero árabe desde la Meca (Arabia Saudí), a lo largo de las costas del Mediterráneo y el Atlántico hasta Nouadhibou (Mauritania), en busca de un misterioso y legendario animal que se sabe existía en estas costas, pero que prácticamente ha desaparecido hoy en día. En su viaje recoge las historias que los pescadores le cuentan acerca de este animal y los problemas que afectan al medio ambiente marino que han conducido a la desaparición de la foca monje (caza de focas, sobrepesca, destrucción del litoral, contaminación etc.) El cuento acaba cuando el peregrino llega a Nouadhibou, descubre la gran colonia de Cabo Blanco y pide ayuda a los niños para proteger el animal. – Ana Maroto y Moulaye O. Haye, CBD-Habitat.

Pesca sostenible en Mauritania

Las actividades de CBD-Habitat a lo largo de la costa de Mauritania y el sur de Marruecos no sólo abordan la conservación de la foca monje, sino también una mejora de la calidad de vida y las precarias condiciones de trabajo de los pescadores artesanales de la zona.

Muchas acciones de cooperación al desarrollo se enmarcan en el programa de conservación de la Fundación, como cursos de seguridad en el mar o de reparación y mantenimiento de motores fuera-borda, la construcción de una lonja de pescado y otras iniciativas similares. [Ver [Conservation actions on the Cabo Blanco Peninsula - a new approach](#), TMG 5 (2): Noviembre 2002].



Seminario sobre pesca sostenible.

Como continuación de estas actividades, se ha organizado un seminario de pesca sostenible en Mayo de este año en Mamghar, que es uno de los pueblos más grandes del Parque Nacional del

Banc D'Arguin. La Fundación ha publicado también un librito sobre pesca sostenible, adaptado a las necesidades y experiencias de los pescadores artesanales locales, en francés y árabe.

Por falta de conocimientos apropiados, a veces estos pescadores llevan a cabo prácticas pesqueras que dañan la sostenibilidad de los recursos que explotan, poniendo en peligro la fuente de sus ingresos y su modo de vida. El seminario, junto con otras actividades, intenta llamar la atención sobre las consecuencias negativas asociadas a dichas prácticas pesqueras, al tiempo que propone alternativas que favorecen un uso continuado y sostenible del medio marino. – Hamdi M'Barek, Michel Cedenilla y Pablo Fernández de Larrinoa, CBD-Habitat.

Más información:

CBD-Habitat. 2006. Pêcher de façon responsable. Textes: Pablo Fdez. de Larrinoa y Miguel A. Cedenilla. Fundación CBD-Habitat, Madrid: 1-16. [\[PDF\]](#) 9.7 MB]

La flota industrial española colabora en la conservación de la foca monje

Mediante un acuerdo entre el gobierno mauritano y la Comisión Europea, la flota industrial española que faena en aguas mauritanas participará en una red de avistamientos de foca monje creada por CBD-Habitat y el Ministerio de Agricultura y Pesca del estado español, con apoyo financiero de la Fundación Biodiversidad.

Esta iniciativa permite que los pescadores informen de manera simple cualquier avistamiento de ejemplares de foca monje en la zona y pretende resolver la falta de conocimientos que existe en relación a las zonas de alimentación de la foca monje en Mauritania y su presencia en zonas alejadas de la costa.



REDFOM logo.

Se distribuirán materiales de sensibilización diseñados especialmente para este objetivo entre los barcos de la flota pesquera. En los puertos base de la flota, en España, se organizarán charlas para explicar a los pescadores cómo deberán comunicarse los avistamientos a la red.

Los pescadores artesanales de la zona entre Cabo Blanco y Cabo Barbas vienen facilitando datos de avistamientos de focas desde 2001. – Pablo Fernández de Larrinoa y Mercedes Muñoz, CBD-Habitat.

España

Translocación: otra vez en el candelerero

La translocación de ejemplares de foca monje – capturar animales en un lugar con la intención de repoblar otro- viene siendo desde hace tiempo objeto de controversia.

Junto a problemas prácticos de gran complejidad -desde riesgos para los animales elegidos durante el proceso de captura a la idoneidad del lugar de liberación- hay que formularse preguntas fundamentales sobre la biología de las poblaciones y a la filosofía de su gestión. A su vez, éstas presentan numerosos y complejos interrogantes. Por ejemplo... ¿Indican los modelos matemáticos utilizados si al retirar los animales elegidos existe un riesgo de declive o incluso extinción de la población donante? ¿Se han resuelto adecuadamente los factores -muerte directa por parte de los pescadores, sobrepesca o destrucción del hábitat - que llevaron a la desaparición de las poblaciones originales de focas? Si los animales translocados tienen que mantenerse en un estado de semicautividad para asegurar que no abandonan el área elegida ¿cómo afectará eso a la viabilidad general y al valor del plan?

Existen al respecto dos filosofías divergentes que pueden entrar en conflicto: por un lado quienes opinan que hay que centrarse en iniciativas *in situ* -como la creación y gestión de reservas marinas; frente a ellos se sitúan quienes abogan por medidas *ex situ*, como la translocación o la cría en cautividad.

La oposición podría ser mucho más intensa si se llegara a percibir que la translocación puede reducir los recursos dedicados a los trabajos *in situ*. Éste es, lamentablemente, el caso que se da ahora, ya que diversos proyectos clave para la conservación de la foca monje se tambalean debido a la falta de recursos suficientes.

Los escépticos ante la translocación serán difíciles de convencer: esgrimen el argumento de que algunas poblaciones de foca monje que se encontraban al borde de la extinción han mostrado señales esperanzadoras de recuperación cuando se han protegido adecuadamente. El caso de Madeira apoya este planteamiento.

Tal vez reconociendo hasta qué punto hay obstáculos de índole política y científica, las dos iniciativas de translocación anunciadas recientemente en España están planteando a largo plazo su deseo de ver de nuevo la foca monje de regreso a las costas españolas; al parecer esperan poder convencer a los escépticos mediante el debate y las acciones concretas sobre el terreno.

El primer proyecto, impulsado por el Gobierno de las Islas Baleares, pretende reintroducir la foca monje en uno de los antiguos refugios de la especie en el archipiélago balear, la isla de Cabrera, actualmente protegida como Parque Nacional. Los defensores del proyecto ponen el acento en que la prioridad no es la translocación, sino la consecución de soluciones a los problemas sociales, de gestión y de hábitat para hacer del área una zona adecuada para la especie. Según Joan Mayol, Jefe del Servicio de Protección de Especies del Gobierno de las Islas Baleares, “queremos recuperar las Baleares para la foca monje y estar preparados cuando la foca monje esté recuperada y a punto para las Baleares”

Con este enfoque las Baleares cumplen en términos generales con las recomendaciones del MAP/PNUMA, orientadas a asegurar que el hábitat histórico de la foca monje goza de suficiente protección y medidas de restauración que favorezcan la recolonización natural por parte de la especie.

El segundo proyecto pretende llevar ejemplares de foca monje al Cap de Creus. Según recientes informaciones aparecidas en la prensa española e Internet se habla de 2014 como fecha de culminación del proyecto y lidera la iniciativa [Fundació Territori i Paisatge](#), vinculada a la Obra Social de la Caixa de Catalunya. Según estas mismas fuentes, la intención sería obtener 15 animales de la colonia de Cabo Blanco, en el Sahara Occidental/Mauritania, que serían liberados en la Cala Jugadora (Cadaqués, Costa Brava, al norte de las Baleares).

En la prensa se mencionan otras ubicaciones en las que potencialmente se podrían translocar individuos, como las Islas Canarias o Cabo de Gata (al E de Almería). Se sugiere que este corredor Sur-Norte, conectado con Cabrera, crearía “varias poblaciones estables” que permitirían a los individuos saltar de unas colonias a otras, reforzándolas.

Reconociendo que puede haber hostilidad local al plan por parte de los pescadores locales, el director de la Fundació Territori i Paisatge, Jordi Sargatal, apunta que será necesario impulsar “proyectos de reconciliación” dentro de las comunidades de pescadores para mitigar estas actitudes hacia el retorno de las focas.

Si se pasa de los deseos a un estadio de planificación formal, seguramente el siguiente foco de debate en profundidad será el estatus percibido de la población donante en el Sahara Occidental/Mauritania. Esta colonia, la mayor que queda en el mundo, fue diezmada en 1997 a un tercio de sus efectivos en un episodio de mortalidad en masa atribuido a una explosión de algas tóxicas y/o a la acción de morbillivirus. Los efectivos de la población, actualmente estimada en 150 individuos, alcanzan hoy la mitad de los existentes antes del colapso demográfico.

Seguramente los planes de translocación tendrán que enfrentarse a críticas y también al escrutinio inflexible de diferentes procedencias. Irónicamente puede que los más enérgicos provengan de España mismo.

Será necesario que el Ministerio de Medio Ambiente del gobierno Español en Madrid bendiga cualquier iniciativa de reintroducción. Este Ministerio ha jugado un papel de liderazgo indiscutible,

al preparar el Plan de Recuperación de la Foca Monje en el Atlántico Oriental del CMS [ver [Third Monk Seal Recovery Plan meeting held in Dakhla](#), TMG 7 (2): Noviembre 2004].

La [Fundación CBD-Hábitat](#), basada en Madrid, lidera distintos esfuerzos de conservación en el área y ha expresado sus reservas ante los borradores de los planes, al menos tal y como se encuentran formulados actualmente.

Antes de la mortalidad masiva de 1997, Alex Aguilar, de la Universidad de Barcelona, dirigió un proyecto financiado con fondos LIFE de la UE orientado a evaluar la viabilidad de una iniciativa similar de translocación de ejemplares a la Isla de Lobos en las Islas Canarias.

Aguilar critica de un modo tal vez más explícito las iniciativas y cita varias objeciones a los proyectos de Cabrera y Cap de Creus, entre ellas:

1. Que "la población de Cabo Blanco no puede proveer los individuos que se necesitan para una reintroducción, que fueron estimados como mínimo en 50 por el Comité Director de nuestro Proyecto LIFE"
2. Que "las dos áreas receptoras tienen mayor presión pesquera ahora que cuando la especie fue erradicada por interacciones con la pesca. En otras palabras, si se liberaran, los animales se enfrentarían a una amenaza seria -quizás letal- por parte de los pescadores"
3. "La disponibilidad de peces y cefalópodos en ambas áreas es extremadamente baja debido a la sobrepesca y por eso, se plantean alimentar a mano las focas 'reintroducidas' "
4. "La protección marina de los parques propuestos es insignificante: 1 milla náutica en Cabrera y 0.24 millas en Cap de Creus. No ofrecen protección a las focas, que se mueven habitualmente unos 40km"
5. "Ambos programas ignoran las profundas diferencias genéticas existentes entre la subpoblación del Mediterráneo y la del Cabo Blanco"
6. "Al menos el proyecto de Cap de Creus no puede considerarse una reintroducción genuina sino que se trata más bien de mantener unos cuantos animales en un recinto cerrado sin planes a corto plazo para su liberación."

Aguilar argumenta que donde la foca monje merece y necesita protección es en Cabo Blanco (Sahara Occidental/Mauritania). Ya existió un plan previo, muy criticado, basado en la justificación de la translocación como "rescate" de cachorros en un intento preventivo de reducir la mortalidad causada por las tormentas de invierno en las cuevas de cría de Cabo Blanco. En este escenario se estarían rescatando unas crías que de otro modo estarían destinadas a morir ahogadas, y se destinarían a satisfacer las necesidades de los programas de translocación. Las críticas al plan -empezando por la imposibilidad de predecir cuáles serían los cachorros que morirían y cuáles los que morirían en una tormenta - consiguieron que no se llevara a cabo.

Además, durante los años 2004 y 2005 se adelantó la época de alumbramientos, y ello condujo a una caída de la mortalidad de un 40-50% a un 30% [ver [Pupping season on the "Coast of the Seals"](#) 8 (2): Diciembre 2005].

Parece que el debate entre ambas posturas, una a favor de seguir examinando la translocación como una herramienta válida de conservación y la otra, que pone reparos a ello por diversos motivos técnicos y científicos, está servido. Y que tiene cuerda para meses (o para años!).

Manteniendo su tradición de fomentar el debate abierto y libre en el seno de la comunidad de conservación de la foca monje, *The Monachus Guardian* tiene la intención de continuar presentando en números venideros, éstos y otros muy diversos temas. Si desea enviar algún comentario sobre este tema, o sobre el artículo que presentamos "En Portada" de las Islas Baleares [[El Govern Balear se implica en la recuperación de la foca monje](#)], rogamos contacte con el [Editor](#).

Más información

En prensa

La foca monje volverá a Cadaqués. El País, 02-01-2006.

http://www.elpais.es/articulo/elpepiautcat/20060102elpcat_8/Tes/foca/monje/volver%E1/Cadaqu%E9s

Pretenden reintroducir focas en el Cap de Creus en 2014. 2006. Wanadoo ES.

<http://actualidad.wanadoo.es/carticulos/112555.html>.

La Fundación Territorio y Paisaje proyecta reintroducir focas monje en el cabo de Creus en el año 2014. 2005. Consumer.es, 28 de diciembre de 2005.

http://www.consumer.es/web/es/medio_ambiente/2005/12/28/148149.php


Les focues de la discòrdia. 2006. El Temps, Número 1132, 21 febrer 2006.


http://www.eltmps.net/art2.php?num_id=31

Wildtalk Spain # 88: Return of the Mediterranean monk seal. 9 January 2006.

<http://www.wild-spain.com/wsbriefs.php> and <http://archive.mail-list.com/wildtalk/msg00088.html>

Sobre translocación de la foca monje

González, L.M., B. Heredia, A. Araujo, I. Robinson, J. Worms, P.S. Miller and U. Seal (eds.). 2002. Population and Habitat Viability Assessment for the Mediterranean Monk Seal (*Monachus monachus*) in the Eastern Atlantic. Workshop Report. Apple Valley, MN: IUCN/SSC Conservation Breeding Specialist Group: 1-126. [PDF  1.4MB]

Johnson, W.M. and D.M. Lavigne. 1998. The Mediterranean Monk Seal. Conservation Guidelines. Multilingual Edition. International Marine Mammal Association Inc., Guelph, Ontario, Canada: 1-152. [PDF  955 KB]

TMG. 2003. [Mystery at RAC/SPA Time for pup-catching, says its anonymous expert\(s\)](#). The Monachus Guardian 6 (2): December 2003.



Vol. 9 (1): Junio 2006

The Monachus Guardian
monachus / schauinslandi / tropicalis

Noticias del Mediterráneo

[Índice](#)

[Siguiente](#)

[Anterior](#)

[Inicio](#)

[Croacia](#) / [Chipre](#) / [Grecia](#) / [Madeira](#) / [Mauritania y Sahara Occidental](#) / [España](#) / [Turquía](#)

Turquía

Las ONGs, unidas contra la reducción de la protección de las áreas naturales

Desde la organización turca [SAD-AFAG](#) (Sociedad de Investigación Subacuática – Grupo de Investigación de la Foca del Mediterráneo) consideramos la zona costera de Alacati, ubicada entre las ciudades de Cesme y Husadasi, en la zona turca del Egeo, como una de las más importantes para la foca monje; desde 1998 venimos promoviendo su protección en el seno del Comité Nacional para la Foca Monje (NMSC). Las costas de Alacati y su vecina Sigacik, la bahía de Mersin, Kokar y Kotan fueron declaradas áreas protegidas SIT por el Ministerio de Cultura hace algún tiempo, principalmente debido a su belleza natural y a que sus costas rocosas se conservan intactas y tranquilas.

A pesar de ello, el 18 de Febrero de 2006, el primer Consejo de Protección de Bienes Culturales de Izmir, acordó cambiar los grados de protección SIT de algunos tramos costeros (sobre todo en las cercanías de Alacati y Cesme) de grado 1 (máximo) a los grados 2 o 3, en los que se permite la construcción en la costa, basándose en ciertos parámetros de uso del territorio. Es ampliamente conocido que la urbanización y la construcción costera provocan el deterioro del hábitat costero natural. Es por eso que SAD-AFAG tomó cartas en el asunto de manera inmediata para conseguir que se revocara la decisión y propuso una actuación legal conjunta a los grupos Doga Dernegi (DD, Sociedad de la Naturaleza), Ege Doga Dernegi (Sociedad de la Naturaleza del Egeo) y Greenpeace Mediterráneo. En muy poco tiempo se acordó llevar adelante dichas acciones, bajo la batuta de los abogados Gokhan Candogan y Noyan Ozkan. Desde la coalición de ONGs agradecemos públicamente a estas personas su ofrecimiento de prestar sus servicios legales de supervisión de procedimientos en los tribunales y presentación de requerimientos judiciales de manera gratuita.

Los abogados recurrieron ante el Tribunal Supremo en Ankara el 19 de Abril de 2006, alegando que el cambio de grado de protección SIT en Alacati y en algunas áreas de Cesme no es compatible con las obligaciones adquiridas por Turquía al firmar diferentes convenios internacionales. En el alegato se puso notable énfasis en la importancia de estas áreas para la foca monje, tal y como reconoció el Sr. Osman Pepe, Ministro de Medio Ambiente y Bosques en una rueda de prensa conjunta con SAD-AFAG en Mayo de 2004 en el Palacio Ciragan de Estambul. También se presentaron pruebas del papel que juega la zona costera como hábitat para las aves marinas y algunas aves de presa.

El resultado de esta acción legal puede tener un importante impacto sobre otras áreas protegidas. Si el Ministerio de Cultura y Turismo ganara el litigio, otras áreas protegidas SIT podrían estar en peligro de correr la misma suerte.

Las costas de Alacati son las únicas que no están ‘cubiertas de cemento’ entre las áreas altamente desarrolladas de Cesme y Kusadasi, y son el último refugio de las muy amenazadas focas monje en esta zona. El recurso presentado ante el Tribunal Supremo será reforzado muy pronto mediante más datos y testimonios de expertos; el juicio será objeto de un seguimiento minucioso. – Cem Orkun Kiraç, SAD-AFAG.

Modificación de la Ley de Costas; ¿buena o mala para la naturaleza?

Aunque se venía afirmando que la Ley de Costas actual de Turquía era inadecuada para asegurar la conservación de los ecosistemas naturales y la diversidad biológica, y que su aplicación era muy poco severa, se ha presentado una propuesta de ‘modificación’ de esta norma legal que ha hecho saltar las alarmas de las ONGs y los conservacionistas de todo el país.

Las primeras informaciones llegaron a principios de Abril, de la pluma de unos cuantos periodistas famosos, a los más importantes periódicos de Turquía. [SAD](#) y otras ONGs realizaron sus propias indagaciones, que rápidamente mostraron que el proyecto de Ley representaba una amenaza mayor para el medio ambiente de lo que se había pensado inicialmente.

Las Costas quedarían disponibles para prácticamente cualquier desarrollo, incluyendo transporte de masas y construcción de infraestructuras mediante una simple autorización del Ministerio de Desarrollo. Es más, la protección consistente en restricciones absolutas en la franja costera de 50m existente actualmente se rescindiría y la construcción sería permisible.

De acuerdo con el proyecto de Ley, aunque no lo dice abiertamente, de algún modo también se procedería a amnistiar aquellos edificios construidos ilegalmente antes de su entrada en vigor.

A medida que avanzó el conocimiento en detalle de la propuesta de Ley, SAD (Sociedad de Investigación Subacuática), DD (Sociedad Naturaleza) y Greenpeace Mediterráneo en Turquía publicaron una nota de prensa conjunta de alcance nacional el 17 de Abril de 2006. Las ONGs presentaban en ella sus objeciones al borrador de la Ley, argumentando que de modo inevitable iba a causar un deterioro de los ecosistemas costeros naturales de Turquía, y el declive –o incluso la extinción- de las especies costeras y marinas amenazadas. Las ONGs razonaban también que el turismo en Turquía podría resultar afectado negativamente, ya que la aprobación de esta ley pone en peligro los paisajes naturales vírgenes que son los que realmente atraen a los veraneantes.

Finalmente, en la nota de prensa se remarcaba que si se aprobaba esta Ley, sus prerrogativas serían contrarias a los convenios de Berna, de Barcelona y de la Diversidad Biológica suscritos por Turquía. Los estados que han ratificado estos convenios están obligados a proteger las especies amenazadas y su hábitat. Es fácil que este proyecto de ley continúe espoleando un encendido debate en los próximos meses. Las ONGs valoran la propuesta como un clavo más en el ataúd de especies amenazadas como *Caretta caretta*, *Chelonia mydas*, *Lutra lutra* y *Monachus monachus*, así como para especies de aves marinas y migratorias y piensan enfrentarse vigorosamente a esta ley. – Cem Orkun Kiraç, SAD-AFAG.

Continúa la observación de las pautas de inmersión

Durante un considerable período, los investigadores del SAD-AFAG han realizado observaciones del comportamiento en inmersión de las focas monje en estado salvaje a lo largo de la costa turca; los resultados fueron publicados por última vez en Mayo de 2002 en *The Monachus Guardian* [ver [Monachus Science](#), TMG 5 (1): Mayo 2002].

Cem Orkun Kiraç del SAD-AFAG y Fatih Mert, un voluntario de Izmir, continuaron estas observaciones con una expedición de 2 días a la zona NW de la Península de Karaburun los días 15 y 16 de Diciembre de 2005. El propósito principal era intentar avistar un macho de foca monje, residente en la zona, bautizado con el nombre de “Koca Yusuf”, que fue descubierto por N. Ozan Veyerli, miembro de AFAG en 2003.



Koca Yusuf observado en la zona NW de la Península de Karaburun.

Por fortuna, la localización de Koca Yusuf fue muy rápida, en la costa de un islote. La observación del día 15 duró casi 5 horas, durante las cuales se registraron 44 inmersiones que fueron cuidadosamente registradas. La duración media fue de algo más de 5 minutos, (un poco más breve que lo mencionado en el artículo citado). La pauta de buceo fue típica, consistente en ‘inmersiones puntuales’ realizadas en una área de 30-40 m de diámetro cerca de la costa rocosa.

Se pudo fotografiar a Koca Yusuf desde distancias de 15 a 100 m, y el animal no mostró signo alguno de ansiedad o de miedo a los observadores.

La observación directa y el análisis detallado del registro fotográfico mostraron que el animal parece estar ciego del ojo izquierdo, y que no podía abrir completamente el ojo derecho.

Por lo demás, Koca Yusuf parecía sano, y las lesiones oculares no parecían tener un impacto relevante en su capacidad de bucear y de búsqueda de comida. Esta foca es el único ejemplar residente de macho adulto que se conoce en el área, siendo su supervivencia de extrema importancia para la posible recuperación de la especie en la zona. – Cem Orkun Kirac, SAD-AFAG.

Eco-fish: Un proyecto para hacer posible la coexistencia pacífica entre focas y pescadores

En las costas de Turquía se han realizado algunas iniciativas para proteger la foca monje del Mediterráneo y todas ellas, de un modo u otro, han traído consigo nuevas normas restringiendo actividades humanas. En algunos casos, las regulaciones fueron solicitadas por la propia población local: en el caso de la colonia de focas en la zona de Cilicia (la costa turca al NE de Chipre), los pescadores de bajura que mataron al menos 6 focas en 1994, exigieron una prohibición de la pesca de arrastre en la zona para evitar más muertes de focas. Los armadores de los arrastreros aceptaron una zona de exclusión de 3 millas desde la línea de costa en las zonas más sensibles siempre que la prohibición fuera de sólo 2 millas en el resto de zonas. Esta regulación fue propuesta y llevada adelante gracias al empeño de la comunidad local de pescadores. Con este acuerdo, los pescadores artesanales disponen de acceso a una mayor cuota de recursos pesqueros costeros no sujetos a la pesca de arrastre, los arrastreros expanden sus zonas de pesca legal y la foca monje se salva de la masacre.

En las Circulares de Pesca se publican las normas que hay que observar, pero en ellas habitualmente se omite la historia, las razones que llevaron a adoptarlas. Cuando un pescador lee la Circular de Pesca, su atención se centra en la línea que declara que “en el área X se prohíbe la pesca de arrastre debido a la foca monje”. Para la mayor parte de los pescadores, “conservar la foca monje” es igual a “limitaciones a mis actividades de pesca”, y esto es algo a lo que hay que resistirse.

El Instituto Técnico Universitario de Ciencias Marinas de Oriente Medio (METU-IMS Middle East Technical University Institute of Marine Sciences) ha investigado la colonia del Golfo de Iskenderun, de la que no se sabe prácticamente nada. Como parte del estudio se solicitó a los pescadores que informaran de las observaciones de focas que vieran en la zona del golfo. Al principio los pescadores eran reacios a hablar de focas y más tarde resultó evidente que no querían perder sus derechos por la presencia de las focas. Sus temores tenían su origen en lo que hemos citado antes: en una gran área de la cercana costa de Cilicia no se puede pescar para proteger la foca monje.



La Cooperativa de pesca de Meydan y dos de sus miembros.

Resulta evidente que cualquier intento de proteger la foca monje en las costas del Mediterráneo que se haga de espaldas a las comunidades locales de pescadores se verá abocada al fracaso. A partir de esta premisa, estamos convencidos de que es necesario disponer urgentemente de un modelo que permita una coexistencia que sea beneficiosa para ambos actores, pescadores y focas. Orientados por este propósito, la [Levant Nature Conservation Society](#) ha iniciado el

proyecto ECO-FISH, apoyado por el Fondo de Pequeñas Inversiones, fruto de la colaboración entre el PNUD (Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo) y el Programa de Inversiones Ambientales del Oleoducto de la compañía Baku-Tbilisi-Ceyhan (BTC). El proyecto tiene dos objetivos. El primero, prácticamente conseguido, es conseguir unir a los pescadores artesanales que viven cerca del hábitat de la foca monje, que usan técnicas de pesca no esquiladora: tras una serie de reuniones y actividades de presión política, cerca de la frontera con Siria, en Samandag, se ha constituido la cooperativa de pesca de Meydan. Los miembros de la cooperativa han firmado un manifiesto constituyente en el que se recalca que únicamente pueden pertenecer a ella si usan técnicas de pesca que no perjudiquen el medio ambiente marino.

Los pescadores implicados tienen como principal problema la comercialización de las capturas. Factores como la gran distancia a los mercados y centros de consumo principales, el papel de los intermediarios, los costes de transporte, etc. generan unos bajos precios del pescado en el punto de desembarco.

El segundo objetivo del proyecto ECO-FISH es crear un mercado basado en Internet para los productos de la cooperativa. Las capturas de la cooperativa serán procesadas en un espacio gestionado por mujeres del pueblo, con la intención de conseguir mejores precios y asegurar la calidad del producto durante el transporte. El pescado, preparado siguiendo las recetas tradicionales utilizando otros productos locales en su elaboración, será enviado directamente a los consumidores.

Al comprar pescado de la cooperativa de Meydan, los consumidores sabrán que:

- i. el pescado que compran ha sido capturado con técnicas que no producen daños adicionales innecesarios al ecosistema marino.
- ii. contribuyen a la conservación de un mamífero marino extraordinario, la foca monje del Mediterráneo.
- iii. apoyan a una comunidad que depende de la conservación del ecosistema marino, y que es responsable con él.

Al pertenecer a esta cooperativa, sus miembros son conscientes de que:

- iv. sus capturas tendrán un precio más elevado siempre que utilicen técnicas no perjudiciales.
- v. sus esposas y el resto de sus familias pueden también beneficiarse de la pesquería.
- vi. a largo plazo, la zona de pesca será más productiva, ya que se reduce la práctica de actividades que impiden la recuperación de las poblaciones de peces.

Todo esto, unido al hecho de que, sin duda, la foca monje será mejor tratada y más apreciada. – Ali Cemal Gucu, Levant Nature Conservation Society.

Cerrado el acceso terrestre a una cueva de foca monje

Con el fin de evitar las molestias causadas por los humanos, se ha cerrado el acceso terrestre a una cueva usada muy a menudo por focas monje en la región de Cilicia. Esta acción fue llevada a cabo con ayuda de voluntarios por la [Levant Nature Conservation Society](#) en Julio de 2005. La cueva tiene dos aberturas aéreas. Para una de las aberturas, se usó una verja de hierro que no interfiere con la dinámica del oleaje en el interior de la cueva, y la otra abertura se selló con una pared de piedras, de factura tradicional, compatible con el entorno.



Ubicación de la cueva y de las colonias de focas.

La cueva está a medio camino entre el Golfo de Iskenderun y la región de Cilicia. Cumple un cometido de puente potencial entre dos subpoblaciones aisladas, y es necesario para asegurar la supervivencia de la pequeña colonia del Golfo de Iskenderun [ver [Is the broken link between two isolated colonies in the northeastern Mediterranean re-establishing?](#) TMG 7 (2): Noviembre 2004].

El Instituto Técnico Universitario de Ciencias Marinas de Oriente Medio (METU-IMS Middle East Technical University Institute of Marine Sciences), que realizó diferentes tareas de investigación y conservación en esta región hasta 2005, catalogó en su inventario esta cavidad como abandonada, al no haber evidencia alguna de su uso por parte de las focas en 10 años. Esto fue así hasta que se produjo la sorpresa: en Octubre de 2004 se observó una joven hembra, que desde entonces acude a la zona regularmente. Sus movimientos lentos y el abdomen voluminoso nos hicieron pensar que estaba embarazada; sin embargo, no dio a luz en la cueva.

Tras visitar regularmente pudimos comprobar que la cueva era visitada frecuentemente por humanos, una amenaza severa para cualquier foca que pretenda utilizar la cueva para descansar o para reproducirse. La presencia de intrusos también complica la instalación de costosos equipos de seguimiento ya que pueden ser dañados o robados.



Construyendo la pared.



La foca hembra entrando en la cueva.

Así pues, para eliminar este peligro, la LNCS selló las entradas aéreas de la cueva tras obtener los permisos pertinentes del Ministerio de Medio Ambiente y Bosques.

Se puede obtener más información y fotografías del trabajo de la LNCS en su sitio web: <http://www.ecocilicia.org/>. – Serdar Sakinan, Levant Nature Conservation Society.

Una nueva ONG crece rápidamente en Turquía

Levant Nature Conservation Society, con base en Mersin, es una ONG recientemente establecida dedicada a la conservación de los ecosistemas marinos y terrestres del Mediterráneo Oriental. La sociedad fue fundada básicamente por los miembros del equipo de investigación de la foca monje del Instituto Técnico Universitario de Ciencias Marinas de Oriente Medio (METU-IMS Middle East Technical University Institute of Marine Sciences). Los programas desarrollados por dicho Instituto, tienen como prioridad la investigación y a menudo, por este motivo, no podían optar a líneas de financiación orientadas a mejoras sociales o educativas. En vista de la necesidad de llegar al público en general, el equipo de METU-IMS decidió impulsar la creación de una ONG que realizara esta tarea de implementar el conocimiento científico a la conservación de un modo que beneficiara a la gente de la zona.

El primer proyecto desarrollado por la LNCS fue el detallado en la [noticia anterior](#), consistente en cerrar las aberturas terrestres de una cueva litoral en Mersin.

Otro proyecto aún en marcha es el “Proyecto de Pesquerías Respetuosas con el Mar del pueblo de Meydan - Samandag Antakya (Antioquía)” financiado por UNDP-SGP [ver [Eco-fish](#), arriba].

Para ayudar o asociarse, visiten el sitio web www.ecocilicia.org y/o escriban a contact@ecocilicia.org. – Billur Çelebi, presidente de la junta de gestión de LNCS.

Lazos para la rehabilitación

Para aumentar la capacidad y las habilidades de SAD-AFAG para el rescate y rehabilitación de focas en las costas turcas, esta organización y el Centro de Investigación y Rehabilitación de Focas (Seal Rehabilitation and Research Centre - SRRC) de Pieterburen, en Holanda, han llegado a un acuerdo de trabajo en Turquía.

Según el acuerdo, el SRRC aportará, siempre que sea posible, formación en primeras ayudas, rescate, rehabilitación y patología (aspectos veterinarios), sea en Turquía, en Holanda o incluso en terceros países. SRRC asesorará a SAD en la puesta en marcha de una unidad móvil de rehabilitación aportando los conocimientos necesarios para construirla en Turquía. – Harun Güçlüsoy, SAD-AFAG.

Cita Final

Las islas de Phocaea y las Rocas de las Sirenas

Las islas cercanas a la antigua ciudad de Phocaea (la actual Foça), atraen turistas de todo el mundo, deseosos de ver sus maravillosas puestas de sol tras las Rocas de las Sirenas con el telón de fondo del bello Mar Egeo. Jugando sobre las rocas están las focas monje del Mediterráneo (*Monachus monachus*), cuya población en el mundo se ha reducido a unos 400 ejemplares. Se están realizando trabajos de conservación para mantener e incrementar la población de esta amenazada especie.

Fuente: [Universiade Izmir](#). 2006. Sitio web promocional de la ciudad de Izmir y sus alrededores orientado a atraer a turistas extranjeros y visitantes de negocios.



Vol. 9 (1): Junio 2006

En Portada

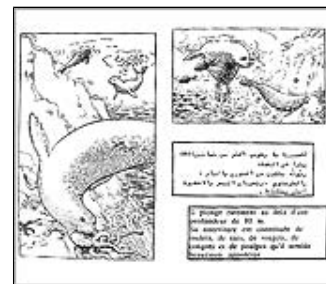
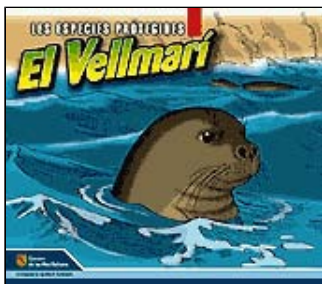
EL GOVERN BALEAR SE IMPLICA EN LA RECUPERACIÓN DE LA FOCA MONJE

Joan Mayol^[1]

Jefe del Servicio de Protección de Especies. Gobierno de las Islas Baleares. España.

En los últimos meses, el departamento de medio ambiente del gobierno autonómico de las Islas Baleares ha adoptado diversas iniciativas para contribuir a la conservación de la foca mediterránea, el vertebrado de más reciente extinción del archipiélago. En la primera mitad del siglo XX, en una situación socioeconómica y cultural completamente distinta de la de hoy, la sociedad balear contribuyó a la disminución de los efectivos de la especie a nivel global, al perseguirla sistemáticamente hasta la extinción en las costas de las islas; por tanto, es razonable que ahora esta misma sociedad asuma su cuota de responsabilidad en la tarea global de recuperar una de las diez especies más amenazadas del mundo.

En realidad, los servicios baleares de conservación de la naturaleza ya habían ejecutado algunos proyectos a nivel local: la edición en 1991 de un cómic divulgativo sobre la especie (que fue cedido a organizaciones francesas, alemanas y marroquíes para su traducción y adaptación), la filmación de un documental sobre las causas y consecuencias de la extinción de la población balear, y un estudio de calidad del hábitat realizado en 1998 de cara a una hipotética recuperación de la especie en las islas^[2].



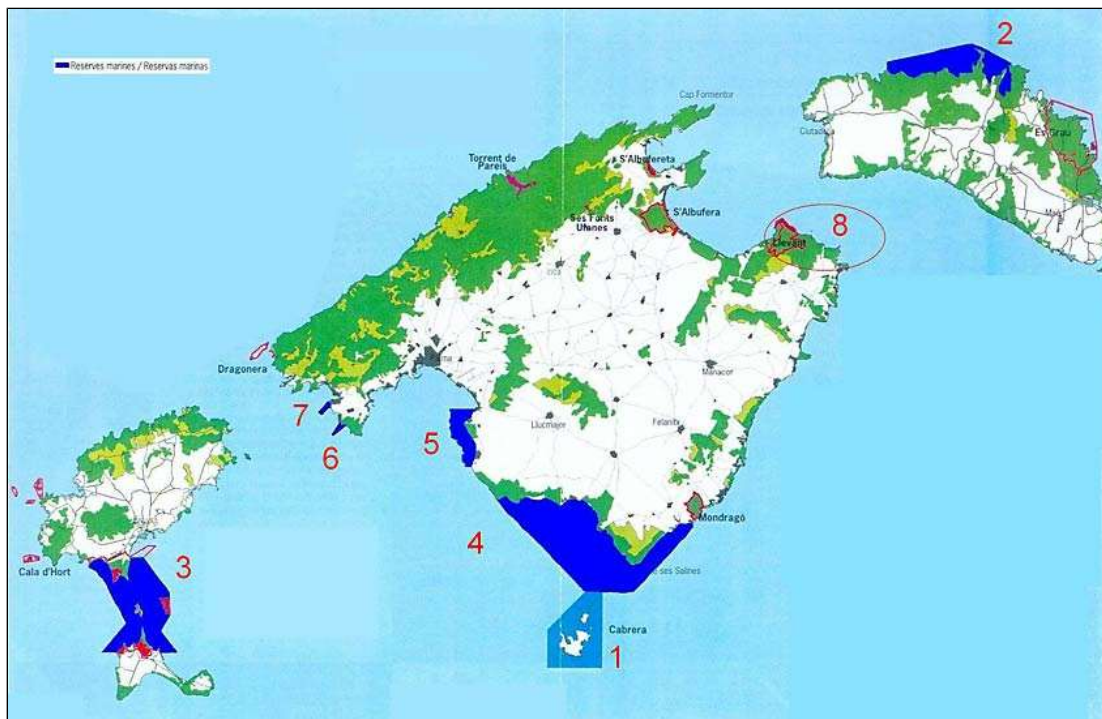
Los textos y dibujos de este cómic divulgativo hecho en las Baleares han sido cedidos al European Natural Heritage Fund (para ser adaptados al público alemán), al Parc National de Port Cros (francés) y al Institut Scientifique des Pêches Maritimes de Marruecos (árabe).

Además de estas iniciativas específicas, también hay buenas noticias en lo referente a la protección del hábitat costero marino, que son relevantes para los futuros esfuerzos encaminados a la reintroducción de la foca monje. Los sucesivos proyectos de creación de espacios marinos protegidos impulsados por las administraciones estatales y autonómicas de pesca y medio ambiente han dado como resultado 8 áreas marinas protegidas (AMPs). El Parque Nacional de Cabrera, el parque natural de Ses Salines y una coherente red de cinco reservas marinas^[3], orientadas a la gestión sostenible de las pesquerías, cubren actualmente más de 52.000 ha., distribuidas en todo el archipiélago. En unos meses está prevista la declaración de una nueva reserva, de unas 30.000 ha de extensión. Para entonces, las tres áreas identificadas en el estudio de calidad del hábitat citado anteriormente como óptimas para la foca monje, dispondrán de estructuras de gestión operativas. Ello incluye embarcaciones de vigilancia y guardas para aplicar la normativa existente que restringe las prácticas pesqueras más agresivas, en un proceso acordado con los pescadores profesionales y deportivos y aceptado por ellos.



Costa sur del Parque Nacional de Cabrera, una de las zonas protegidas de las Baleares donde existe un sistema de gestión de pesquerías y navegación operando desde hace 15 años.

No se trata de áreas totalmente vedadas a la pesca –aunque cada reserva cuenta con núcleos de protección integral- sino de espacios de reglamentación especial, donde se prohíben los métodos más agresivos, y se establece una nueva cultura de gestión pesquera abierta a la participación de la sociedad, con objetivos que se revisan en base a estudios científicos. Este marco puede facilitar enormemente la revisión de los parámetros de gestión de las reservas, de cara a avanzar hacia las condiciones necesarias para la cohabitación armónica de los humanos con la foca monje.



8 Áreas Marinas Protegidas (1 Parque Nacional , 1 Parque Natural y 6 Reservas marinas) se han declarado en el litoral balear.

1 Parc Nacional de Cabrera; 2 Reserva Nord de Menorca; 3 Els Freus d'Eivissa; 4 Migjorn de Mallorca; 5 Badia de Palma; 6 El Toro; 7 Malgrats; 8 Península de Llevant (a punto de declararse en 2006).

La creación de nuevas AMPs en el Mediterráneo como herramientas para la conservación de la biodiversidad o para la gestión sostenible de las pesca es una tendencia imparable que hace difícil -afortunadamente- llevar al día el recuento del creciente inventario de las hectáreas de superficie marina protegidas por todas las iniciativas existentes y las que están en marcha. Con todo, podemos atrevernos a afirmar que las Baleares lideran este proceso en España y probablemente en el Mediterráneo Occidental: Pronto dispondremos de más del 50% del total de la superficie marina protegida inventariada en España en 2004.^[4]

La foca ha vuelto al escenario de conservación a raíz de unas declaraciones del Conseller de Medio Ambiente en que reconoce el interés de una posible recuperación local, para la cual no se han establecido plazos ni pasos concretos, aunque sí voluntad de acción a nivel local. Se ha constituido un grupo de trabajo para la redacción de un documento que sirva de base a futuros proyectos, se han recogido las opiniones de muy diversos especialistas y los responsables de esta iniciativa han visitado la reserva de las Desertas para conocer de primera mano cómo se gestiona el exitoso proyecto de recuperación de la foca monje en Madeira, Portugal. Están previstas nuevas visitas y contactos, ya que es evidente que la recuperación de la especie requiere de la colaboración activa del mayor número posible de actores y hay que conocer y aprovechar todas las experiencias.

Actualmente disponemos de una “hoja de ruta” inicial, que establece tres líneas de trabajo simultáneas:

La primera es una oferta sincera de contribuir directamente a las iniciativas conservacionistas que están en desarrollo, como es el apoyo a la edición de *The Monachus Guardian*, reconocido como el más eficaz medio de contacto entre todos los interesados en la conservación de la especie; en esta línea, el gobierno balear ofrece su apoyo a los proyectos que ayuden a conservar poblaciones locales y puedan incrementar los conocimientos y experiencias de manejo de la especie, en las localidades donde continua existiendo y en el marco de los planes internacionales (atlántico y mediterráneo) para la conservación de las focas. Pensamos que esta es la manera correcta de abordar el problema y está en línea con el espíritu de la ‘Declaración de Portoroz’ de 2005 [5].

La segunda línea de trabajo es la de trabajar duro en conseguir cambiar la percepción de que la foca monje es una parte de la historia natural de las baleares desaparecida para siempre. Para ello pensamos incrementar la información y sensibilización de la población balear en relación a la foca monje hasta forjar la idea de que se trata de un elemento del patrimonio natural mediterráneo que no debe desaparecer. Es por eso que se ha acordado con la Fundació Territori i Paisatge[6] realizar una exposición itinerante monográfica sobre la foca, además de otras actuaciones de divulgación (edición de nuevos materiales, diseños audiovisuales etc).

Finalmente, se quiere completar y reforzar el sistema de espacios marinos protegidos en el litoral insular, redactando y aplicando los planes de las reservas existentes y las ZEC[7] marinas del sistema Natura 2000.

Ninguna de estas líneas incluye la intención de capturar y/o translocar ejemplares a corto o medio plazo.

A medio o largo plazo, el objetivo es estar en disposición de poder asegurar que el hábitat de las Baleares y las estructuras de gestión se encuentran a punto para optar, si las condiciones de las poblaciones lo permiten, a la posibilidad de recuperar la foca en las Baleares y las costas Baleares para la foca: la idea no se ha concebido como una iniciativa localista de “plantar flores en nuestro jardín” sino de disponer de un hábitat adecuado para que pueda recuperarse una población viable de focas en una situación estratégica, por su posición central en el Mediterráneo Occidental.

Al fin y al cabo, afortunadamente, hay diversas especies de pinnípedos en el mundo que conviven con sociedades desarrolladas y, por tanto, no hay que descartar la posibilidad de conseguirlo con la especie mediterránea si preparamos cuidadosamente a ambas especies, focas y humanos, para la coexistencia. La condición clave es la aceptación social del animal para evitar la persecución directa, que ha sido decisiva en las extinciones sucesivas de las poblaciones de foca mediterránea.

Sin ninguna duda hay todavía muchos interrogantes y muchos problemas que resolver. Sólo el tiempo tiene la respuesta, pero la tenacidad humana –y la de las focas- puede orientarla!



Rosa Pires compartió amablemente con nosotros los detalles del proyecto que está consiguiendo una esperanzadora recuperación de la foca monje en las Islas Desertas – Madeira - Portugal.

Notas

1 email: [jmayol\(at\)dgcapea.caib.es](mailto:jmayol@dgcapea.caib.es)

2 El estudio, hecho en 1998 por Manu Sanf elix, dividido en 3 partes, se puede descargar del sitio web del Gobierno Balear:

http://dgcapea.caib.es/pe/documents_pe/public_pe/tecnicos/foca01.pdf

http://dgcapea.caib.es/pe/documents_pe/public_pe/tecnicos/foca02.pdf

http://dgcapea.caib.es/pe/documents_pe/public_pe/tecnicos/foca03.pdf

3 <http://dgpesca.caib.es/user/reserva/reservas.es.htm>

4 <http://www.faocopemed.org/en/activ/research/mpas.htm#part5>

<ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/007/ae360s/ae360s00.pdf>

5 <http://www.rac-spa.org/telechargement/Divers/Portoroz%20declaration.pdf>

6 <http://obrasocial.caixacatalunya.es/osocial/main.html?idioma=3>

7 Zonas especiales of conservation definidas en la Directiva del Consejo 92/43/EEC de 21 de Mayo de 1992 de conservación de loa hábitat naturales, y la flora y fauna silvestres

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31992L0043:EN:HTML>



Vol. 9 (1): Junio 2006

Artículo

El tiovivo de la ciencia de la foca monje

Cómo llegó a ser el pinnípedo más amenazado del Pacífico

Por Paul Koberstein

Editor, [Cascadia Times](#)

Al parecer, el Consejo Regional de Gestión Pesquera del Pacífico Occidental (Western Pacific Regional Fishery Management Council) no se siente obligado a decir la verdad. Por lo menos así fue en Enero de 2005, cuando esta organización, conocida como Wespac se sacó de la manga un oscuro estudio para argumentar en favor de la pesca de langosta en la zona propuesta como Santuario Nacional Marino de las Islas Noroccidentales de Hawai.

El Wespac presentó el estudio como prueba de que la pesca de langosta no quitará la comida a la amenazada foca monje de Hawai, que vive de modo casi exclusivo en estas islas. La foca ha sufrido un pronunciado declive y una alarmante tasa de inanición en los últimos años.

En una abarrotada reunión en Honolulu, en Enero de 2005, el Wespac afirmó que “la evidencia de que la pesquería efecta (sic) la alimentación de la foca monje es infundada” Como prueba, citó un estudio de una investigadora de la Universidad de Hawai de 1998 llamada Gwen Goodmanlowe, que había publicado un artículo “Diet of the Hawaiian monk seal” en la revista Marine Biology.

En un informe, el Wespac afirmaba que los resultados del artículo demostraban que la langosta y los peces bentónicos ‘no constituyen un componente significativo de la dieta de las focas monje de Hawai’.

Goodmanlowe afirma que ella no escribió eso.

Goodmanlowe, que trabaja ahora en la California State University de Long Beach fue entrevistada por correo electrónico por el Cascadia Times. Ella afirma que la interpretación que el Wespac hace de su estudio es errónea.

El estudio no dice que la foca monje no coma langosta; el modo en que está diseñado el estudio no permitía obtener ningún tipo de conclusión acerca de la langosta en la dieta de la foca monje.

El estudio decía que se necesita analizar la grasa de las focas ‘para determinar de manera precisa la eventual inclusión de la langosta en la dieta (de la foca monje)’

En 1999 Goodmanlowe escribió otro artículo que profundizaba en la nutrición de la foca monje. En este artículo afirmó que las focas examinadas por ella podían padecer la falta de aminoácidos esenciales que se encuentran en la langosta con niveles altos. Las focas que no tengan este aminoácido pueden tener problemas con algunas funciones cerebrales. Dijo que este hallazgo indicaba que las langostas ‘pueden ser nutricionalmente más beneficiosas’ para la foca monje que otras presas.

Para entonces, el departamento de pesca de la NOAA (NOAA Fisheries) ya había contratado a una investigadora canadiense de Nueva Escocia para estudiar la composición de la grasa de la foca, tal y como recomendó Goodmanlowe.

La científica, Dra. Sara Iverson, dijo que otros estudios no habían valorado adecuadamente la langosta en la dieta de la foca monje porque el animal no engulle el exoesqueleto o lo digiere tanto que es imposible encontrarlo en las heces.

Afirmó que la mejor manera de buscar qué es lo que compone la dieta de la foca es analizar lo que hay en la grasa.

La Dra. Iverson hizo declaraciones públicas refiriéndose a sus datos preliminares al menos en tres ocasiones. A finales de 1998, presentó al equipo de recuperación de la foca monje unos hallazgos preliminares que mostraban que la foca monje de Hawai comen langosta con toda probabilidad.

En un email dirigido a científicos de pesquerías de NOAA el 13 de Noviembre de 1998 escribió: “A pesar de que es una afirmación preliminar, (¿cuántas veces deberé repetir esta palabra?) la langosta, sin duda, ha sido ingerida y a veces en grandes cantidades (especialmente en los atolones de French Frigate Shoals)”.

En Diciembre de 1999, durante una reunión con el equipo de recuperación de la foca monje de Hawai, presentó un informe verbal en términos similares, afirmando que la langosta puede representar entre el 20% y el 25% de las presas consumidas por las focas subadultas de ambos sexos, y por las hembras adultas.

Esto ya fue demasiado para que se lo tragara el Wespac. Simonds escribió una carta el 6 de Marzo de 2000 a un alto responsable de la NOAA, quejándose de que los asesores científicos de Wespac no veían evidencias concluyentes ‘de limitaciones de comida’ en las focas monje, a pesar de informes de campo que detallaban uno tras otro de manera concluyente los casos de hambruna en las focas monje.

La carta de Simonds protestaba también por “la distorsión de los resultados de los estudios de la trazabilidad de los ácidos grasos de la dieta en el tejido adiposo de la foca monje que sugiere, de modo prematuro, un elevado nivel de langosta en su dieta”

Desde entonces, Iverson ha realizado escasas declaraciones públicas acerca de la foca monje. Realizó una declaración en el caso judicial de la langosta ante el juez federal Samuel King, en la que advirtió que sus resultados eran preliminares y no podían ser usados para tomar decisiones de gestión respecto a la foca.

Se negó a realizar una entrevista en relación con sus datos, y el departamento de Pesca de la NOAA rehusó la petición –realizada en el marco de la Ley de Libertad de Información- de ver los resultados de su investigación.

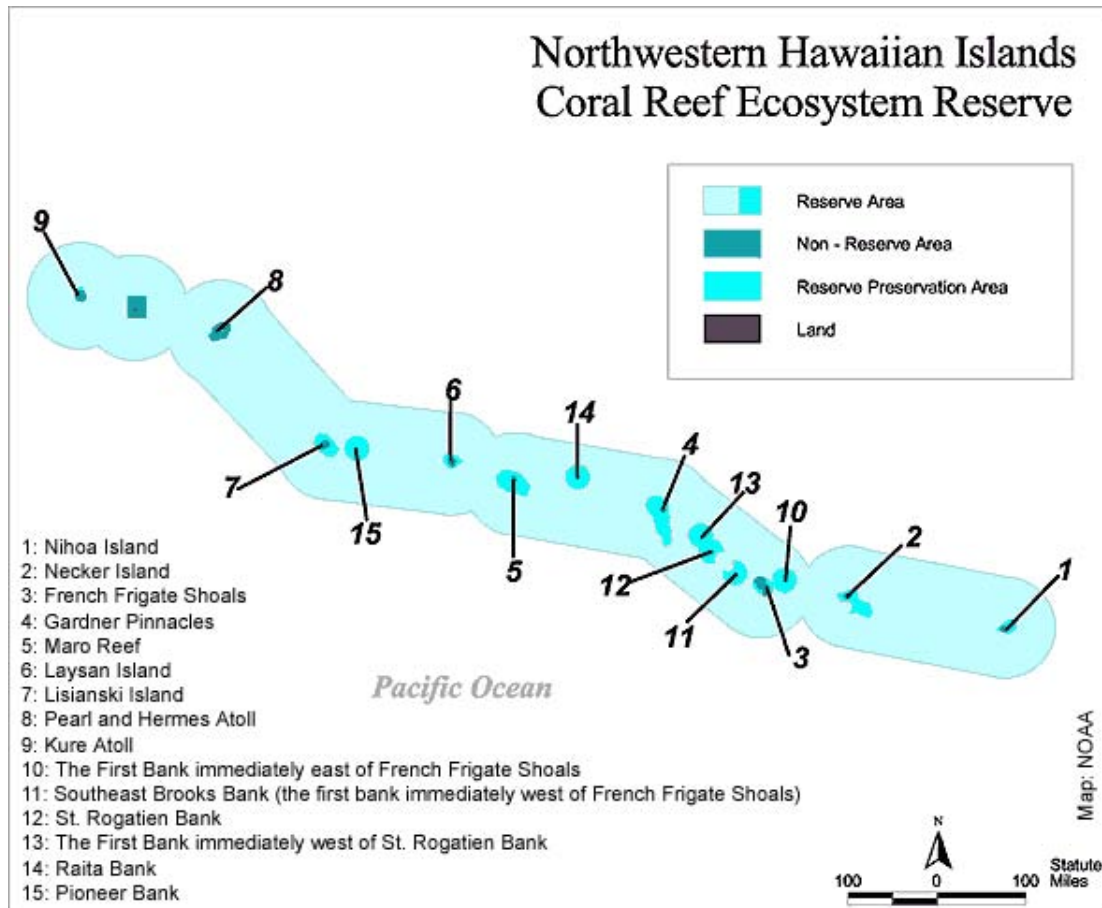
Vuelta a empezar

Alguien podría llegar a creer que la vida de una foca monje de Hawai es un chollo. Después de todo, la foca se tumba a la bartola en los bonitos arrecifes y las playas arenosas de las Islas Noroccidentales de Hawai...

Pero eso no implica que la supervivencia sea fácil. Las aguas que rodean los lugares de descanso están llenas de peligrosos depredadores, incluyendo los grandes y poderosos tiburones tigre y de las Galápagos. Los individuos de tallas menores deben controlar la presencia de grandes machos de foca que en ocasiones atacan y pueden dar muerte a los animales más débiles.

Pero la amenaza más preocupante puede ser el hambre, que viene afligiendo a la foca monje de Hawai desde 1988. Este año, los investigadores comenzaron a ver muchos individuos jóvenes muertos, demacrados, en las playas de la principal zona de cría de French Frigate Shoals, según indican los informes de campo de la época.

En 1990 y 1991, a medida que continuaba esta tendencia, los científicos de la NOAA escribieron en un informe “Tras 30 años de crecimiento, esta población se encuentra en un claro declive”.



Tenían razón. Durante la década de 1990, la población de foca monje de French Frigate Shoals se redujo en un 55%.

Hoy en día la hambruna continúa, y la población, cada vez más vieja, no consigue automantenerse. Con un goteo de muertes de las hembras de más edad, y con la población reduciéndose entre el 5 y el 6% anual, parece que la especie va camino de un trágico y repentino colapso.

Hay sólo 1,600 focas monje en el mundo, si contamos las 300 de la aún mas amenazada especie hermana, la foca monje del Mediterráneo. Una tercera especie, la foca monje del Caribe, no ha sido vista desde 1932. Sobre la Tierra no hay otro género de pinnípedo (el grupo de mamíferos marinos que incluye las focas y los leones marinos) que se encuentre tan cerca de la extinción.

Puede que sea una coincidencia, pero el declive de la foca monje va paralelo al colapso de la población de una de sus presas: la langosta. La principal diferencia es que la langosta redujo sus efectivos mucho más rápido que la foca monje, por lo menos hasta ahora.

No se puede decir que el Wespac no estuviera avisado.

Ya en 1980, el Cuerpo de Ingenieros de la U.S. Army ya expresó la misma preocupación y urgió al Wespac a proceder con cuidado.

En los 1990, la U.S. Marine Mammal Commission escribió un mínimo de doce cartas a la NOAA y al Wespac avisando de que la pesca de langosta podía estar quitando la comida a las focas monje, hambrientas ya para entonces, y que había que tomar precauciones.

En 2005, la comisión se encontraba, de nuevo, enfrentada al Wespac y su propuesta de pesca de langosta; comentando el plan, destacaba que la pesca de langosta en las islas noroccidentales mostraba ‘los síntomas clásicos de sobrepesca y agotamiento de poblaciones.’

Cuando la pesquería tuvo que ser clausurada, en 1999, los niveles de captura eran de tan sólo el 10% de los de mediados de la década de 1980.

La comisión escribió “No está claro hasta qué punto el agotamiento de la población de langosta

ha contribuido al declive de la población de focas monje en French Frigate Shoals, o a la falta de recuperación de las poblaciones de otras zonas. Se trata claramente de un caso en el que una gestión precautoria requiere que la pesquería se mantenga cerrada hasta que los datos indiquen lo contrario de manera inequívoca”

Como siempre, el Wespac desoyó la recomendación de la comisión.

Ignorando los datos

A lo largo de todo el proceso de declive de la langosta y la foca monje, el Wespac mostró una falta de compromiso con la precaución y la conservación, empecinamiento en rehuir los consejos de los expertos externos, una tenaz confianza en la anticuada estrategia de la negación sistemática y una argumentación muy próxima a la de la industria pesquera.

El Wespac no fue el único en fracasar en la protección de estas especies. La NOAA como organización jugó un papel vital al ser incapaz de reconocer las señales de alarma y no tomar acción alguna. Pero la historia muestra que algunos científicos de la NOAA estaban profundamente preocupados por la pesquería de la langosta y sus efectos en la foca monje. Según los mensajes de correo electrónico guardados en los expedientes del tribunal federal, estos científicos fueron desautorizados por sus superiores en lo que quizás sea una muestra de la influencia del Wespac.

También las políticas oceánicas de los EE.UU. han fracasado en estas islas, en particular con los mamíferos marinos. La Ley de Protección de los Mamíferos Marinos, una débil norma aprobada por el Congreso en 1972, creó la Comisión de Mamíferos Marinos, una agencia federal diligente pero desdentada cuyo único mecanismo para proteger los animales se reduce a persuadir a los otros organismos gubernamentales de que hagan las cosas bien.

El Wespac ha dejado claro que se puede ignorar fácilmente a la CMM en las más graves circunstancias, como las afrontadas por la foca monje. El consejo pesquero de la zona vecina a la administrada por el Wespac, el North Pacific Fishery Management Council de Alaska, ha desoído de un modo parecido los ruegos de la CMM de que redujera la pesca en las áreas en que el oso marino ártico (*Callorhinus ursinus*, northern fur seal) y los leones marinos de Steller (*Eumetopius jubatus*, Steller sea lion) se encuentran seriamente en recesión.

Una revisión de documentos federales realizada por Environmental Defense revela que el Wespac permitió a los pescadores capturar langosta en cantidades muy superiores a sus cuotas en numerosas ocasiones a lo largo de su historia, ignorando sin ningún problema las recomendaciones de la CMM, incluso en las circunstancias más delicadas. La pesquería no se gestionó teniendo en cuenta la sostenibilidad ecológica, sino que el Wespac estuvo obsesionado por los beneficios personales de unos pocos individuos.

La pesca de langosta no podría haber sido mejor a finales de los años 1980. Gracias al elevado precio de la cola de langosta, los pescadores declararon que en 1986 habían capturado 2,5 millones de langostas, por valor de 6 millones de dólares USA. Entre 1985 y 1990 capturaron más de 11 millones de individuos.

Cada año de la década de los 80, Wespac fijó unas cuotas que fueron excedidas hasta en el 500%. Para 1989, Wespac decidió que se podía fijar como segura una cuota anual de 1 millón de ejemplares.

Pero ya este año los capitanes se lamentaban de que la buena marcha del negocio se estaba yendo al garete. En aquel momento ya hubo economistas que detectaron que, de 16 barcos, sólo tres obtenían beneficios claros.

Y tenían motivos para preocuparse. En 1990, casi la mitad de las capturas estaba compuesta por hembras de langosta con huevas, de talla inferior a la legal. Esto implicaba que los pescadores –en teoría- tenían que tirar por la borda casi el 50% del lance.

En 1992, los pescadores capturaban muchas más langostas de talla ilegal que langostas comercializables. Este año Jim Cook, que fue Presidente del Wespac, y Ed Timoney, marido de una ex-miembro del Consejo, fue multado con 40.000 US\$ por tenencia de hembras de langosta con huevas, de talla inferior a la legal; obtuvo una reducción tras negociar, que dejó la multa en 25.500 US\$. La pesquería de langosta fue cerrada en 1993.

En 1994, los análisis de ingresos y gastos indicaban que, en promedio, las pérdidas de explotación de un barco de pesca de langosta estaban entre 40.000 y 55.000 US\$ por barco y año.

En 1995 se mantuvo el cierre de la pesquería, aunque se permitió que un barco pescara para evaluar las condiciones de la población, dándole un “permiso de pesca experimental”.

Este mismo año, el Wespac decidió que la solución al problema era permitir que los pescadores guardaran todas las langostas capturadas. A los ojos del Wespac, así se conseguía que todo fuera legal. Pero según las leyes estatales la tenencia de hembras de langosta con huevos, de talla inferior a la mínima, seguía siendo ilegal.

Los emails cruzados entonces entre los altos directivos de la NOAA muestran que tenían serias dudas de la conveniencia de dejar que los pescadores retuvieran a bordo las langostas pequeñas y las hembras. Su principal preocupación eran los impactos sobre la foca monje.

Hasta el tipo que estaba en la cumbre, William Fox, el director de la agencia, estaba preocupado. En Noviembre de 1995 dijo en un correo electrónico: “Tal y como indiqué... los efectos potenciales sobre las focas monje fueron considerados de modo inadecuado en la evaluación biológica (del Wespac)”

Fox estaba especialmente preocupado por la posibilidad de que los pescadores de langosta se dedicaran a practicar el “high grading”, consistente en tirar por la borda las langostas pequeñas sin contarlas para la cuota.

Según un correo electrónico de Sven Fougner, otro directivo de Pesquerías de la NOAA que fue el primer director ejecutivo del Wespac, Fox “dijo que la bibliografía (de investigación) indica que la foca monje se alimenta principalmente de langostas de talla inferior a la legal, por lo que una reducción de estos ejemplares sería un problema mayor que una reducción del stock general”

Fox creía también que las focas se desplazaban buscando las áreas con mejores poblaciones de langosta.

La pesquería de langosta no fue controlada de cerca. El Wespac nunca exigió que se embarcaran observadores independientes en ningún barco.

Michael Payne, otro directivo de Pesquerías de la NOAA sentenció en otro correo electrónico de Noviembre de 1995: “Hemos dicho que la relación depredador-presa entre las focas y las langostas no se conoce completamente, pero esta falta de conocimiento no debe ser esgrimida para decir que no conocemos el impacto ni actuar como si no lo conociéramos; en lugar de eso, se debería mostrar una aproximación cautelosa ante la reapertura de la pesquería hasta que los hábitos predatorios y la (biología de la) langosta se entiendan mejor”

“Esta especie se encuentra bajo tal grado de amenaza, con una tendencia que sigue a la baja, que hacer cualquier cosa que no sea aplicar una cautela extremada no es prudente... No me parece que esta pesquería pueda reabrirse a no ser que esté monitorizada por observadores y dotada de una franja de transición que proteja la zona de alimentación de las focas”

“Estoy realmente preocupado por eso. Gastamos increíbles sumas de dinero cada año, la foca sigue extinguiéndose y estamos valorando la posibilidad de que una pesquería se desarrolle y aumente alrededor de uno de los pocos puntos en los que la foca se recupera. Creo que estamos cortando la rama en la que estamos sentados”

El departamento de Pesquerías de la NOAA emitió un dictamen biológico en 1996 en el que detectaba “un continuado declive en el nacimiento de cachorros y en los recuentos totales de focas a lo largo de los últimos años, (lo cual) causa una preocupación significativa” La agencia atribuyó el declive a tres factores, uno de ellos la pesquería de langosta.

Y a pesar de todo, al final en 1996 el departamento de Pesquerías de la NOAA permitió reabrir la pesquería de langosta al Wespac, sujeta a nuevas reglas, creando una pesquería “pillalo todo”, en la que se permitía capturar langostas hembra con huevos y juveniles de pequeña talla, prácticas ambas prohibidas en las islas mayores de Hawai. Las langostas hembra pueden tardar hasta 8 años en alcanzar la madurez reproductiva y su captura está prohibida en la mayor parte de aguas de los EE.UU. Puede que esta frágil pesquería sea el único lugar del país en que su captura se ha hecho legal.

La pesquería actual de cigarras (Slipper lobsters: *Scyllarides squammosus*) había sido en el pasado una pesquería de langostas (Hawaiian spiny lobster: *Panulirus marginatus*). Las cigarras de mar, de bajo precio, nunca fueron apreciadas por la industria pesquera. En los 80, había muchas langostas, pero a medida que su población fue capturada, se alcanzó un momento, en 1998, en que los pescadores capturaron más cigarras que langostas.

El 16 de Octubre de 1998, el Paradise Queen II, un barco de pesca de langosta y de palangre de unos 27 metros, pescaba en el Atolón de Kure, cuando embarrancó en la cresta del arrecife, al SE de Green Island.

De acuerdo con una investigación del gobierno federal, en el momento del accidente el barco llevaba a bordo 41.500 litros de gasóleo y 1.900 litros de aceite de motor y líquidos hidráulicos.

El barco llevaba también 1.200 Kg de colas de langosta congelada, 1.600 Kg de cebo, 1.040 trampas de langosta de plástico y 11 millas de sedal para enganchar las trampas. No se pudo remolcar el barco porque el propietario no permitió a los interlocutores gubernamentales que lo hicieran inmediatamente después del siniestro. Una vez que el barco se partió, su retirada resultó imposible.

Dos años después, los investigadores encontraron corales rotos, estructuras coralinas arrancadas, los cuerpos de dos focas monje entre montones de redes que rodeaban la cabina del barco en descomposición, unas 600 trampas de langosta y cientos (si no miles) de plomos y kilómetros de sedal.

La pesquería se estuvo tambaleando hasta Febrero de 2000, cuando los directivos de la NOAA finalmente pensaron que ya era suficiente. Los ecologistas habían presentado un pleito acusando a la agencia de violar su deber, marcado por la Ley de Especies Amenazadas, de proteger la foca monje. A pesar de la aparentemente baja abundancia de langosta en muchas zonas de las islas noroccidentales, la pesquería comercial continuaba persiguiendo su captura.

La NOAA declaró que cualquier pesca comercial dirigida a la langosta podía resultar excesiva.

Wespac respondió con una carta en la que “se opone firmemente” al cierre. Simonds escribió “El consejo pide que (Pesquerías de la NOAA) retire inmediatamente su propuesta y permita que la pesquería continúe con una cuota de captura de no más de 130.000 langostas”.

Por una vez, Simonds no se salió con la suya: la NOAA anunció que el cierre sería efectivo a partir del 1 de Julio. Y el 15 de Noviembre, el juez federal Samuel King ordenó a la NOAA que la mantuviera cerrada.

Quién es el portavoz de la foca monje?

La Comisión de Mamíferos Marinos (CMM) empezó a compartir sus preocupaciones acerca de la pesquería de langosta con la NOAA y el Wespac tan pronto como en 1981.

decía que las regulaciones de pesca de langosta de la Wespac “deben tomar precauciones para prevenir los impactos adversos sobre la foca monje de Hawai y otras especies amenazadas o en peligro, así como para prevenir la sobrepesca de las poblaciones de langosta”

Pero ambas organizaciones prefirieron escuchar a sus propios expertos, y permitieron que la pesquería continuara renqueando.

En 1991, la Comisión mencionó que en 1990 el stock se había reducido en un 22% en referencia al nivel existente antes de iniciarse la pesquería a finales de los años 70. La comisión dijo “Estamos preocupados, sin embargo, por la posibilidad de que la definición actual de sobrepesca en este Plan pueda ser inferior de lo que debería, dadas las tendencias actuales en los niveles poblacionales y las relaciones ecológicas entre langostas y foca monje”

En 1991, la NOAA respondió a la Comisión diciendo que la pesquería de langosta, “es tan sólo un componente que afecta la disponibilidad de langostas para la foca de manera reducida” comparado con la acción de otros predadores de este crustáceo, como los tiburones, o los factores de estrés ambiental que operan sobre los stocks.

En 1994, la Comisión pidió a la NOAA que prohibiera la pesca en torno a French Frigate Shoals.

“Los cachorros nacidos en este atolón han sido más pequeños en el momento del destete que los nacidos en otras islas y han sufrido una mayor mortalidad en su primer año de vida. Igualmente, la tasa de supervivencia de los cachorros y de los jóvenes se ha reducido en los últimos cinco años” escribió John Twist, el director de la MMC.

Pero Wespac no estaba convencida de ello. Ni lo estaba su Comité Asesor Científico y Estadístico. El Comité argumentó que tenían “insuficiente información en este momento para apoyar las dudas planteadas por la MMC respecto a la reducción de la población de focas monje en French Frigate Shoals y la pesquería de langosta; no debería existir prohibición alguna de pescar en esta zona ”

Siguieron llegando letras de la MMC; no parece que tuvieran ningún impacto ni en la NOAA ni en el Wespac. En 1999, Simonds mandó este mensaje a Twist, de la MMC:

“El supuesto básico que subyace en su carta, como en las cartas previas sobre el tema, continúa siendo que la pesca de langosta está afectando adversamente a las focas monje ya que es una competencia por la presa, tanto si es una captura directa o secundaria. No tenemos noticias de que haya nueva información que sugiera que la langosta es un componente importante de la dieta de las focas monje, y por tanto continuamos creyendo que la pequeña pesquería de langostas (de las islas del noroeste) no tiene un impacto significativo en las focas ”

En una respuesta de Mayo de 1999, Twist amonestó a Simonds por ser incapaz de aplicar la precaución requerida:

“Cuando tratamos con una especie amenazada y una incertidumbre como la actual, creemos que es importante que los gestores de los recursos adopten medidas precautorias a la espera de la resolución de las incertidumbres. A este respecto, es lógico pensar que pescar en la zona inmediatamente adyacente a grandes colonias de foca monje, en donde los cachorros inician su aprendizaje alimentario, puede tener un impacto muy significativo”

“Creemos que dar pasos de manera precautoria hacia la suspensión de la pesca de langosta alrededor de los atolones que tienen grandes colonias de foca monje son al tiempo prudentes y justificadas hasta que llegue el día en que exista información fidedigna sobre la dieta (...) de la foca monje”

En Enero de 2000, Wespac argumentó su respuesta, mediante una nota de prensa con el titular “No hay que culpar a la pesca por el declive de la foca monje”

Unos días más tarde, James Cook, el presidente de Wespac, escribió a Penelope Dalton, la Administradora de Pesquerías de la NOAA, para quejarse de las críticas recibidas por parte de la MMC.

“La pequeña, limitada y altamente regulada pesquería en las islas noroccidentales de Hawai es demonizada de nuevo como foco principal de peligro para esta población de focas”

Cook escribió esta carta, y la NOAA anunció su intención de cerrar la pesquería al día siguiente.

Cook, que había sido descubierto y multado con 29.500 US\$ nueve años antes por pesca furtiva de langosta, no tardó en dejar su puesto en el Wespac, aunque siguió relacionado con su gestión como presidente del comité asesor. En 2003, su socio Sean Martin se sumó al consejo. Resulta interesante citar que en 2004 Martin pagó una multa de 7.000 US\$ por violar las leyes federales de pesca.

Reproducido con permiso de [Cascadia Times](#), de su edición de Primavera de 2006.



Vol. 9 (1): Junio 2006

En Papel

- **Aldridge, Brian M., Lizabeth Bowen, Brett R. Smith, George A. Antonelis, Frances Gulland and Jeffrey L. Stott.** 2006. Paucity of class I MHC gene heterogeneity between individuals in the endangered Hawaiian monk seal population. *Immunogenetics* 58(2-3): 203-215.
- **Baker, Jason D., Charles L. Littnan, David W. Johnston.** 2006. Potential effects of sea level rise on the terrestrial habitats of endangered and endemic megafauna in the Northwestern Hawaiian Islands. *Endangered Species Research* 4: 1-10.
- **Bertilsson-friedman, Petra.** 2006. Distribution and frequencies of shark-inflicted injuries to the Endangered Hawaiian monk seal (*Monachus schauinslandi*). *Journal of Zoology* (London) 268(4): 361-368.
- **Gazo, M., C. Lydersen and A. Aguilar.** 2006. Diving behaviour of Mediterranean monk seal pups during lactation and post weaning. *Marine Ecology Progress Series* 308: 303–309.
- **Goldstein, T., F.M.D. Gulland, R.C. Braun, G.A. Antonelis, L. Kashinsky, T.K. Rowles, J.A.K. Mazet, L.M. Dalton, B.M. Aldridge and J.L. Stoot.** 2006. Molecular identification of a novel gamma herpesvirus in the endangered Hawaiian monk seal (*Monachus schauinslandi*). *Marine Mammal Science* 22 (2): 465-71.
- **McFadden, K.W., G.A.J. Worthy and T.E. Lacher.** 2006. Photogrammetric estimates of size and mass in Hawaiian monk seals (*Monachus schauinslandi*). *Aquatic Mammals* 32(1): 31-40.

16ª Conferencia Bianual sobre Biología de Mamíferos Marinos, 12-16 de Diciembre de 2005, San Diego, California

- **Antonelis, G.A. Harting, A.L., Becker, B.L., Canja, S.M., Luers, D.F., Dietrich, A.** 2005. (Abstract). Galapagos sharks and Hawaiian monk seals: A conservation conundrum. Society for Marine Mammalogy. 16th Biennial Conference on the Biology of Marine Mammals, 12-16 December 2005, San Diego, California: 16.
- **Baker, J.D., Polovina, J.J., Howel, E.A.** 2005. (Abstract). Apparent link between survival of juvenile Hawaiian monk seals and ocean productivity. Society for Marine Mammalogy. 16th Biennial Conference on the Biology of Marine Mammals, 12-16 December 2005, San Diego, California: 22-23.
- **Dietrich, A., Luers, D.F., Braun, R., C., Gulland, F.** 2005. (Abstract). Photographic assessment of trends in body condition of juvenile Hawaiian monk seals. Society for Marine Mammalogy. 16th Biennial Conference on the Biology of Marine Mammals, 12-16 December 2005, San Diego, California: 75.
- **Iverson, S.J., Stewart, B.S., Yochem, P.K., Littnan, C.L., Antonellis, G.A.** 2005. (Abstract). Calibration of fatty acid signatures as indicators of diet in captive monk seals (*Monachus schauinslandi*) and application to free-ranging individuals. Society for Marine Mammalogy. 16th Biennial Conference on the Biology of Marine Mammals, 12-16 December 2005, San Diego, California: 137-138.
- **Johanos, T.C., Harting, A.L., Baker, J.D.** 2005. (Abstract). Fecundity patterns and reproductive senescence in the Hawaiian monk seal (*Monachus schauinslandi*). Society for Marine Mammalogy. 16th Biennial Conference on the Biology of Marine Mammals, 12-16 December 2005, San Diego, California: 143.




- **Johnston, D.W., Baker, J.D., Littnan, C.L.** 2005. (Abstract). Modeling the effects of predicted sea level rise on the terrestrial habitat of Hawaiian monk seals (*Monachus schauinslandi*) and other wildlife in the Northwestern Hawaiian Islands. Society for Marine Mammalogy. 16th Biennial Conference on the Biology of Marine Mammals, 12-16 December 2005, San Diego, California: 144.
- **Stewart, B.S., Littnan, C.L.** 2005. (Abstract). Foraging habitats and behaviour and population vitality of Hawaiian monk seals. Society for Marine Mammalogy. 16th Biennial Conference on the Biology of Marine Mammals, 12-16 December 2005, San Diego, California: 269.

20ª Conferencia de la Sociedad Cetológica Europea (European Cetacean Society), 2-7 Abril 2006, Gdynia, Poland. El libro de resúmenes de la conferencia se puede encontrar en:

<http://www.ecs2006gdynia.univ.gda.pl/abstract.html>

- **Aguilar, A.** 2006. (Abstract). Managing pre-extinction: The case of the Mediterranean monk seal. In: I. Kuklik (Ed.), Conference Guide and abstract book. 20th Annual Conference of the European Cetacean Society, 2-7 April 2006, Gdynia, Poland: ii-iii.
- **Androukaki E., Chatzisprou, A., Adamantopolou, S., Dendrinou, P., Kommenou, A., Kuiken, T., Tounta, E. and Kotomatas, S.** 2006. (Abstract). Investigating the causes of the death in monk seals, stranded in coastal Greece. In: I. Kuklik (Ed.), Conference Guide and abstract book. 20th Annual Conference of the European Cetacean Society, 2-7 April 2006, Gdynia, Poland: 112.
- **Brito, C., Carvalho, V.H., and Pimentel, M.** 2006. (Abstract). Historical and current populations' trends of Mediterranean monk seals in Madeira, Archipelago (Portugal), and Rio Do Ouro (West Africa). In: I. Kuklik (Ed.), Conference Guide and abstract book. 20th Annual Conference of the European Cetacean Society, 2-7 April 2006, Gdynia, Poland: 184.
- **Dendrinou, P., Tounta, E. and Karamanlidis, A.A.** 2006. (Abstract). Mediterranean monk seal and fishery interactions in the National Marine Park of Alonissos, Northern Sporades. In: I. Kuklik (Ed.), Conference Guide and abstract book. 20th Annual Conference of the European Cetacean Society, 2-7 April 2006, Gdynia, Poland: 117.
- **Güçlüsoy, H.** 2006. (Abstract). Has the link between monk seal populations of the Aegean Sea and the Black Sea Broken? In: I. Kuklik (Ed.), Conference Guide and abstract book. 2-7 April 2006, Gdynia, Poland: 135-136.
- **Pires, R. and Alves, A.S.** 2006. (Abstract) Can monk seals in Madeira coexist with man? In: I. Kuklik (Ed.), Conference Guide and abstract book. 20th Annual Conference of the European Cetacean Society, 2-7 April 2006, Gdynia, Poland: 124.

Publicaciones en la Web, presentaciones e informes

- **Androukaki E., Chatzisprou, A., Adamantopolou, S., Dendrinou, P., Kommenou, A., Kuiken, T., Tounta, E. and Kotomatas, S.** 2006. (Poster presentation). Investigating the causes of the death in monk seals, stranded in coastal Greece. 20th Annual Conference of the European Cetacean Society, 2-7 April 2006, Gdynia, Poland. [[PDF](#)  1.1 MB]
- **MOm.** 2005. Increasing the survival rate for Mediterranean monk seal pups under treatment. Technical workshop, organised by MOm, the Hellenic Society for the Study & Protection of the Monk Seal, Athens, Greece, 9 July 2005: 1-16. [[PDF](#)  113 KB]
- **MOm.** 2005. Mediterranean monk seal rehabilitation in Greece 1990-2004: 15 years of action. The Hellenic Society for the Study & Protection of the Monk Seal (MOm), Athens, Greece: 1-31. [[PDF](#)  1.4 MB]

TMG agradece a Harun Güçlüsoy su ayuda en la confección de este listado.



Vol. 9 (1): Junio 2006

The **Monachus Guardian**
monachus / schauinslandi / tropicalis

Acerca de la Publicación

Índice

Siguiente

Anterior

Inicio

The Monachus Guardian

ISSN: 1480-9370

Editor: William M. Johnson

Editor de producción: Matthias Schnellmann

Traducción al castellano: Toni Font

Publicado por: Friends of the Monk Seal

c/o M. Schnellmann

Wernerstr. 26

CH-3006 Bern

Suiza

Toda la correspondencia por correo electrónico, incluidas las Cartas al Editor, debe dirigirse a: editor@monachus-guardian.org

Las opiniones expresadas en *The Monachus Guardian* no se corresponden necesariamente con las de sus editores o las personas y/o colectivos que apoyan financieramente la publicación del boletín.

La traducción al castellano es cortesía del Govern Balear. Para cualquier duda respecto a la interpretación del sentido de algún texto traducido, rogamos se rijan por el original en inglés.

© 2006 Friends of the Monk Seal. Todos los derechos reservados.



Copyright © 2006 The Monachus Guardian. Todos los derechos reservados.